Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1898/2005

av den 9 november 2005

om tillämpningsbestämmelser för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande försäljning av grädde, smör och koncentrerat smör på gemenskapens marknad

(EGT L 308, 25.11.2005, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG) nr 2107/2005 av den 21 december 2005	L 337	20	22.12.2005

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1898/2005

av den 9 november 2005

om tillämpningsbestämmelser för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande försäljning av grädde, smör och koncentrerat smör på gemenskapens marknad

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ([1]), särskilt artiklarna 10, 15 och 40, och

av följande skäl:

(1) För att förenkla stödsystemet och mot bakgrund av de erfarenheter som har gjorts de senaste åren bör ytterligare ändringar göras i kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och om beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett av användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ([2]) .

(2) För att underlätta harmonisering bör förordningen också omfatta andra stödsystem för försäljning av samma produkter enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2191/81 av den 31 juli 1981 om beviljande av stöd till icke vinstdrivande institutioners och organisationers inköp av smör ([3]), kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen ([4]) och kommissionens förordning (EEG) nr 1609/88 av den 9 juni 1988 om fastställande av tidsfristen för inlagring av smör som säljs i enlighet med förordningarna (EEG) nr 3143/85 och (EEG) nr 2571/97 ([5]).

(3) För tydlighetens och klarhetens skull bör förordningarna (EEG) nr 2191/81, (EEG) nr 1609/88, (EEG) nr 429/90 och EG nr 2571/97 upphöra att gälla och ersättas med en ny förordning.

(4) De interventionsbestämmelser som fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3143/85 av den 11 november 1985 om försäljning till sänkta priser av interventionssmör avsett för direkt förbrukning i form av koncentrerat smör ([6]) och kommissionens förordning (EEG) nr 3378/91 av den 20 november 1991 om närmare bestämmelser för försäljning av smör från interventionslager för export och om ändring av förordning (EEG) nr 569/88 ([7]) har inte tillämpats på ett antal år, och den nuvarande marknadssituationen motiverar inte att de bibehålls.

(5) Förordningarna (EEG) nr 3143/85 och (EEG) nr 3378/91 bör därför upphävas.

(6) Det finns ett överskott på gemenskapens smörmarknad. I artikel 13 i förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs det att om

([1]) EUT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).
([2]) EGT L 350, 20.12.1997, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).
([3]) EGT L 213, 1.8.1981, s. 20. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1268/2005 (EUT L 201, 2.8.2005, s. 36).
([4]) EGT L 45, 21.2.1990, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004.
([5]) EUT L 143, 10.6.1988, s. 23. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1931/2004 (EUT L 333, 9.11.2004, s. 3).
([6]) EGT L 298, 12.11.1985, s. 9. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 101/1999 (EGT L 11, 16.1.2004, s. 14).
([7]) EGT L 319, 21.11.1991, s. 40. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999 (EGT L 16, 21.1.1999, s. 19).

▼B

överskott av mjölkprodukter uppstår, eller sannolikt kommer att uppstå, får kommissionen besluta att stöd skall beviljas för att möjliggöra försäljning av grädde, smör och koncentrerat smör till lägre priser till de ändamål som anges.

(7) Det finns också avsevärda lager på gemenskapens marknad för smör, och dessa har uppkommit till följd av interventioner som genomförts enligt artikel 6.1 och 6.2 i förordning (EG) 1255/1999. Det är omöjligt att sälja alla dessa lager på ett normalt sätt under regleringsåret för mjölk. Det bör därför vidtas sådana särskilda åtgärder som avses i andra stycket i artikel 6.4 i den förordningen för att underlätta försäljningen av smöret.

(8) Smör som säljs efter interventionsåtgärder måste ha tagits in lager efter ett datum som skall fastställas. Det datumet bör fastställas med utgångspunkt från situationen på marknaden, utvecklingen i fråga om smörlagren och tillgängliga kvantiteter.

(9) För att fastställa vilka slags smör och grädde för framställning av konditorivaror, glass och andra livsmedel som skall beviljas stöd bör det anges att smör och grädde för att vara stödberättigande skall uppfylla villkoren enligt artikel 6.3 och 6.6 i förordning (EG) nr 1255/1999.

(10) För att se till att stöd bara beviljas för produkter som uppfyller höga krav på hygien bör stödberättigande smör, koncentrerat smör och grädde uppfylla kraven i rådets direktiv 92/46/EEG av den 16 juni 1992 om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter ([1]). De bör förädlas i en godkänd anläggning och uppfylla kraven enligt avsnitt A i kapitel IV i bilaga C till det direktivet.

(11) Det bör fastställas att produkter med KN-nummer mellan 0401 och 0406 och vissa blandningar, med undantag för produkter med KN-nummer ex 0405 10 30, inte får behandlas som mellanprodukter.

(12) När det gäller koncentrerat smör bör det av tydlighetsskäl bekräftas att den produktionsmetod som har använts i många år får inkludera fraktionering, detta för att beakta den tekniska utvecklingen inom produktionen och användningen av råvaran. Det bör också tillåtas att koncentrerat smör i en godkänd anläggning utvinns ur grädde, smör eller mjölkfett med KN-nummer ex 0405 90 10 under en begränsad period innan det används för framställning av koncentrerat smör. I så fall skall mjölkfettet bevaras, förpackas och transporteras enligt vissa regler.

(13) För att övervaka slutdestinationen för de produkter för vilka det har beviljats stöd bör det fastställas regler för användning och identifiering av spårämnen i sådana produkter och om minsta tillåtna innehåll av spårämnen. Vidare bör en del spårämnen som tillsätts i stora kvantiteter uteslutas.

(14) För att underlätta kontrollen av tidsfristen för användning av produkter som omfattas av stödet i slutprodukterna bör en hänvisning till anbudsnumret finnas på förpackningen.

(15) De anläggningar där de olika framställnings-, förädlings- och iblandningsmoment som omfattas av den här stödordningen äger rum, inklusive framställning av mjölkfett, bör godkännas. För att erhålla ett sådant godkännande måste anläggningen uppfylla vissa villkor och göra vissa åtaganden. Om vissa villkor eller åtaganden inte uppfylls bör godkännandet dras tillbaka eller upphöra att gälla under en period som avspeglar graden av överträdelse.

(16) För att alla köpare skall ha lika tillgång till smöret och att stödet fastställs på den nivå som verkligen är nödvändig, och för att

([1]) EGT L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

▼B

övervaka de berörda kvantiteterna på ett effektivt sätt, bör ett stående anbudsförfarande användas.

(17) För att kommissionen skall få den flexibilitet som krävs för att administrera försäljningen på ett lämpligt sätt bör den få besluta att ingen tilldelning skall ske inom ramen för ett visst anbudsförfarande.

(18) Prissänkningens storlek, eller stödbeloppet när det utbetalas innan smöret har nått sin slutgiltiga destination, motiverar införandet av ett system med säkerheter, antingen med hjälp av schablonbelopp för säkerheter för anbud eller säkerheter för förädlingen som fastställs med utgångspunkt i priset eller stödbeloppet, för att se till att de anbudstagarna faktiskt uppfyller sina förpliktelser. För att beakta särskilda förhållanden i samband med försäljningen bör vissa undantag emellertid göras från kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter ([1]).

(19) För att se till att försäljningen sker enhetligt och att övervakningen blir effektiv bör de produkter för vilka stöd har beviljats, antingen spårämnen har tillsatts eller inte, antingen utan ytterligare bearbetning eller efter bearbetning till koncentrerat smör, blandas in i slutprodukterna inom bestämda tidsfrister. När det gäller stödet och förädlingssäkerheten bör en påföljd i smörekvivalenter beräknas om de produkter för vilka stöd har beviljats inte används och iblandas i slutprodukter inom den fastställda tidsfristen. Om det emellertid visar sig att råvaror med spårämnen av välgrundade affärsskäl inte kan användas av köparen bör anbudstagaren på vissa villkor tillåtas omarbeta dessa produkter.

(20) Med tanke på den rådande situationen på marknaden och de senaste årens minskning av de stödbelopp som fastställs genom anbudsförfarande bör säkerheten för anbuden minskas.

(21) Sålt smör bör i princip övervakas från tidpunkten då det lämnar lagret till dess att det blandas i slutprodukter enligt reglerna. Det bör göras skillnad mellan den övervakning som är avsedd att se till att produkter som har beviljats stöd inte används för andra ändamål än avsett beroende på om smöret innehåller spårämnen och beroende på vilka kvantiteter som används samt storleken på de företag som använder produkterna. Lämplig övervakning bör också införas för mjölkfett, smör och grädde som är avsett för tillverkning av koncentrerat smör, inklusive kontroller för att se till att dessa produkter enbart innehåller smörfett.

(22) Försäljningsåtgärderna kan inbegripa att det beviljas stöd för koncentrerat smör som är avsett för direkt förbrukning. För att se till att ett sådant stöd fastställs på den nivå som verkligen är nödvändig och för att övervaka de berörda kvantiteterna på ett effektivt sätt bör ett stående anbudsförfarande användas, vilket också garanterar lika tillgång för intresserade aktörer. Vidare bör stöd beviljas endast för sådant smör som uppfyller högt ställda hygienkrav.

(23) Det bör vidtas åtgärder så att det på samtliga stadier i marknadsföringen görs åtskillnad mellan koncentrerat smör som är avsett för direkt förbrukning och andra typer av smör. Därför bör det antas bestämmelser om sammansättningen och beskrivningen av koncentrerat smör. För att se till att målen för denna förordning uppnås bör en tidsfrist fastställas för förädlingen av smöret och grädden till koncentrerat smör och för förpackningen.

(24) Det bör införas kontroller för att se till att koncentrerat smör som är avsett för direkt förbrukning inte används för några andra ändamål, och med beaktande av detta moments speciella karaktär, i synnerhet i samband med framställningen av koncen-

([1]) EGT L 205, 3.8.1985, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 673/2004 (EUT L 105, 14.4.2004, s. 17).

▼B

trerat smör, bör berörda parter åläggas att ha en lagerbokföring. Sådana kontroller bör emellertid sluta i det skede som omedelbart föregår detaljhandelns övertagande.

(25) För att smör skall kunna köpas upp till nedsatt pris, i synnerhet av icke vinstdrivande institutioner och organisationer, bör det fastställas närmare bestämmelser för beviljande av stöd för smör som köps upp av sådana organ. Stöd bör emellertid beviljas endast för sådant smör som uppfyller vissa kvalitetskriterier och högt ställda hygienkrav.

(26) Av övervakningsskäl bör stödet begränsas till smör som köpts från en godkänd leverantör i mottagarens medlemsstat. För att underlätta övervakningen bör den märkning fastställas som skall finnas på smörpaket som berättigar till stöd.

(27) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

▼B

INNEHÅLL

KAPITEL I:	Allmänna bestämmelser (Artiklarna 1–3)
KAPITEL II:	Försäljning av smör till reducerade priser och beviljande av stöd för smör, koncentrerat smör och grädde för användning vid tillverkning av konditorivaror, glass och andra livsmedel
AVSNITT 1:	Definitioner (Artikel 4)
AVSNITT 2:	Stödberättigande (Artikel 5)
AVSNITT 3:	Villkor för användning och iblandning av interventionssmör, smör, koncentrerat smör och grädde (Artiklarna 6–11)
AVSNITT 4:	Godkännande (Artiklarna 12–15)
AVSNITT 5:	Upphandlingsförfaranden (Artiklarna 16–30)
AVSNITT 6:	Försäljning av interventionssmör genom anbud (Artiklarna 31–32)
AVSNITT 7:	Beviljande av stöd inom ramen för anbudsförfarandet (Artiklarna 33–35)
AVSNITT 8:	Kontroller (Artiklarna 36–45)
AVSNITT 9:	Rapporteringskrav (Artikel 46)
KAPITEL III:	Beviljande av stöd genom anbudsförfarande för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning i gemenskapen
AVSNITT 1:	Definitioner och villkor för stödberättigande (Artiklarna 47–48)
AVSNITT 2:	Anbudsförfarande (Artiklarna 49–58)
AVSNITT 3:	Krav angående iblandning (Artiklarna 59–62)
AVSNITT 4:	Godkännande (Artiklarna 63–65)
AVSNITT 5:	Kontroller och rapporteringskrav (Artiklarna 66–70)
KAPITEL IV:	Stöd till inköp av smör till ideella institutioner och organisationer
AVSNITT 1:	Definitioner och villkor för stödberättigande (Artiklarna 71–73)
AVSNITT 2:	Stöd, genomförande, kontroller och rapportering (Artiklarna 74–83)
KAPITEL V:	Upphävande och slutbestämmelser (Artiklarna 84–86)

▼B

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Den här förordningen innehåller bestämmelser om

a) försäljning till sänkta priser av interventionssmör som köpts enligt artikel 6.2 i förordning (EG) nr 1255/1999, som lagrats före den ►M1 1 januari 2004 ◄ och som är avsett att användas vid framställning av konditorivaror, glass och andra livsmedel som definieras som slutprodukter i artikel 4.1 i den här förordningen,

b) beviljande av stöd för

   i) användningen av smör, koncentrerat smör och grädde som är avsett att användas vid framställning av konditorivaror, glass och andra livsmedel som definieras som slutprodukter i artikel 4.1,

   ii) koncentrerat smör som är avsett för direkt förbrukning i gemenskapen,

   iii) inköp av smör som görs av ideella institutioner och organisationer.

Artikel 2

Det interventionssmör som avses i artikel 1 a skall säljas till sänkta priser och det stöd som avses i artikel 1 b i och ii skall beviljas med hjälp av en stående anbudsinfordran som anordnas av varje interventionsorgan.

Artikel 3

De utgifter som blir följden av åtgärder som föreskrivs i artikel 1 skall betraktas som intervention avsedd att stabilisera marknaden för jordbruksprodukter i den betydelse som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 ([1]).

KAPITEL II

FÖRSÄLJNING AV INTERVENTIONSSMÖR TILL REDUCERADE PRISER OCH BEVILJANDE AV STÖD FÖR SMÖR, KONCENTRERAT SMÖR OCH GRÄDDE FÖR ANVÄNDNING VID FRAMSTÄLLNING AV KONDITORIVAROR, GLASS OCH ANDRA LIVSMEDEL

AVSNITT 1

DEFINITIONER

Artikel 4

1. Vid tillämpning av detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *slutprodukter:* produkter som har något av de KN-nummer som förtecknas i bilaga I, fördelat efter metod A eller B enligt den bilagan.

b) *mellanprodukter:*

   i) produkter som inte har KN-nummer 0401 till 0406 och andra blandningar än de som avses i bilaga II,

([1]) EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

▼B

ii) produkter med KN-nummer ex 0405 10 30, med en smörfetthalt på minst 82 % och som uteslutande framställs från sådant koncentrerat smör som avses i artikel 5 eller artikel 7, varvid grädde dock får tillsättas, i en anläggning som godkänts för detta ändamål i enlighet med artikel 13, betraktas som mellanprodukter under förutsättning att de innehåller de spårämnen som avses i artikel 8.1.

c) *framställt parti:* en kvantitet mellanprodukter eller slutprodukter som har framställts av interventionssmör, smör, koncentrerat smör eller grädde som har givits en beteckning som relaterar till ett anbud eller en del därav enligt artikel 20.

d) *ton smörekvivalent:* ett ton smör med en mjölkfetthalt på 82 %, 0,82 ton koncentrerat smör eller 2,34 ton grädde.

2. Vid tillämpning av detta kapitel skall, med undantag för artiklarna 10, 13, 14 och 15 samt avsnitt 8, den ekonomiska unionen mellan Belgien och Luxemburg betraktas som en enda medlemsstat.

AVSNITT 2

STÖDBERÄTTIGANDE

Artikel 5

1. Stöd får endast beviljas för följande produkter:

a) Smör som framställs direkt och uteslutande av pastöriserad grädde, som uppfyller villkoren i artikel 6.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 och kraven för den nationella kvalitetsklassen i den medlemsstat där det framställs, enligt bilaga V till kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 ([1]), och vars förpackning är märkt i enlighet därmed.

b) Koncentrerat smör, även fraktionerat, som helt och hållet framställts av grädde, smör och/eller mjölkfett med KN-nummer ex 0405 90 10.

c) Grädde som uppfyller villkoren i artikel 6.6 i förordning (EG) nr 1255/1999, enligt KN-nummer ex 0401 30 39 och ex 0401 30 99, med en fetthalt på minst 35 %, som används direkt och uteslutande i slutprodukter i enlighet med metod B i bilaga I till den här förordningen.

d) De mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii.

▼M1

Smör, koncentrerat smör, grädde och de mellanprodukter som avses i första stycket skall uppfylla kraven enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 852/2004 ([2]) och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004 ([3]), särskilt de krav som rör framställning i en godkänd anläggning och de krav på identifieringsmärkning som anges i avsnitt I i bilaga II till förordning (EG) nr 853/2004.

▼B

2. För att sådant koncentrerat smör som avses i punkt 1 b skall berättiga till stöd måste det koncentrerade smöret och i tillämpliga fall det mjölkfett som använts vid framställningen av det ha producerats i en anläggning som godkänts enligt artikel 13 och uppfylla de krav som fastställs i bilaga III. Mjölkfettet skall ha framställts mindre än sex månader före användningen vid beredningen av koncentrerat smör enligt denna förordning.

([1]) EGT L 333, 24.12.1999 s. 11.
([2]) EUT L 139, 30.4.2004, s. 1. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 3.
([3]) EUT L 139, 30.4.2004, s. 55. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 22.

▼B

AVSNITT 3

KRAV FÖR ANVÄNDNING OCH IBLANDNING AV INTERVENTIONSSMÖR, SMÖR, KONCENTRERAT SMÖR OCH GRÄDDE

Artikel 6

1. Interventionssmöret, smöret eller det koncentrerade smöret får endast, och oavsett eventuella mellanprodukter enligt artikel 10, iblandas slutprodukter på något av följande sätt:

a) efter tillsats av de spårämnen som avses i artikel 8.1,

   i) efter förädling av interventionssmöret till koncentrerat smör i enlighet med artikel 7,

      eller

   ii) utan vidare förädling.

b) genom att i den anläggning där iblandningen i slutprodukterna sker använda minst 5 ton per månad eller 45 ton smörekvivalent per 12-månadersperiod, eller samma kvantiteter i mellanprodukter,

   i) efter förädling av interventionssmöret till koncentrerat smör i enlighet med artikel 7,

      eller

   ii) utan vidare förädling.

Grädden skall iblandas direkt och uteslutande i slutprodukter enligt bilaga I metod B, på ett av de sätt som avses i första stycket i denna punkt.

2. Ytterligare förädling av slutprodukter tillåts bara om dessa omfattas av ett av de KN-nummer som avses i bilaga I.

Artikel 7

Om interventionssmöret skall förädlas till koncentrerat smör, även fraktionerat, skall hela kvantiteten tilldelat smör förädlas till koncentrerat smör som uppfyller kraven enligt bilaga III och ge en lägsta kvantitet av 100 kg koncentrerat smör per 122,5 kg använt smör.

Artikel 8

1. När det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs i artikel 6.1 a skall uteslutande följande spårämnen tillsättas så att de är jämnt fördelade enligt de minsta kvantiteter som föreskrivs:

a) Om interventionssmöret, smöret eller det koncentrerade smöret skall iblandas produkter som motsvarar metod A i bilaga I (nedan kallad ”metod A”); de spårämnen som anges i bilaga IV..

b) Om interventionssmöret, smöret eller det koncentrerade smöret skall iblandas produkter som motsvarar metod B i bilaga I (nedan kallad ”metod B”); de spårämnen som anges i bilaga V..

c) Om det gäller grädde; de spårämnen som anges i bilaga VI.

När det gäller koncentrerat smör skall de spårämnen som avses i leden a och b i första stycket tillsättas under eller omedelbart efter tillverkningen, i samma anläggning.

2. Om det konstateras att halten av de produkter som anges i bilagorna IV och V och i punkt 1 i bilaga VI understiger de lägsta föreskrivna halterna med mer än 5 % men med mindre än 30 %, till exempel på grund av att de är ojämnt fördelade eller på grund av att det använts för små kvantiteter, skall 1,5 % av den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 vara förverkad eller stödet minskas med 1,5 % för varje procentenhet med vilken de föreskrivna lägsta halterna underskrids. Om innehållet av vart och ett av dessa spårämnen konstateras understiga de föreskrivna halterna med 30 % eller mer skall den förädlingssäkerhet för interventionssmör som avses i artikel 28 vara

▼B

förverkad, och när det gäller produkter enligt artikel 5.1 får stödet inte betalas ut.

Första stycket skall inte tillämpas på organoleptiska spårämnen om de produkter som avses i punkterna I a och II a i bilaga IV, punkterna ia och II a i bilaga V och punkt 1 a i bilaga VI tillsätts i sådana kvantiteter att deras smak, färg eller arom kan märkas fram till iblandningen i slutprodukter, eller mellanprodukter enligt artikel 10.

Om innehållet av spårämnena triglycerider av önantsyra enligt punkterna I b och II b i bilaga IV och punkt 1 b i bilaga VI överstiger de föreskrivna halterna med mer än 20 % får inget stöd utbetalas för den sammalagda kvantiteten av dessa spårämnen. Innehållet och kvantiteten spårämnen skall beräknas på grundval av det matematiska genomsnittet av de halter som hittas i de prover som tas.

3. Den berörda medlemsstatens behöriga organ skall säkerställa att kraven beträffande sammansättning och egenskaper, särskilt vad avser renhetsgraden, hos de produkter som anges i bilagorna IV, V och VI är uppfyllda i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 213/2001 ([1]).

Artikel 9

1. Om smöret framställs i en anläggning, och man därefter i en annan anläggning tillsätter spårämnen eller i ett mellanskede blandar det framställda smöret, med eller utan tillsats av spårämnen, i andra produkter än slutprodukter, skall smöret förpackas före sådana moment i enlighet med artikel 5.1 a. Om alla dessa moment genomförs inom samma anläggning behöver smöret inte förpackas dessförinnan.

2. Om tillverkningen av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b, med eller utan tillsats av spårämnen, eller förädlingen av interventionssmör till koncentrerat smör enligt artikel 7, eller tillsatsen av spårämnen till smör eller grädde äger rum i en annan anläggning än den där iblandning i slutprodukten eller mellanprodukter sker enligt artikel 10, skall det koncentrerade smöret, interventionssmöret, smöret eller grädden förpackas i förslutna förpackningar med en lägsta nettovikt på minst 10 kg för koncentrerat smör eller smör eller, när det gäller grädde, med en lägsta nettovikt av 25 kg; förpackningarna får emellertid innehålla delförpackningar.

Koncentrerat smör och grädde får också transporteras i behållare eller containrar. Före iblandning i slutprodukter får det koncentrerade smöret omförpackas i förslutna emballage i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, i en anläggning som godkänts för detta ändamål i enlighet med artikel 13.

3. De förpackningar som avses i punkt 2 skall med klart synliga och läsbara bokstäver vara försedda med uppgifter om denna förordning, användningsområde (metod A eller metod B) samt en hänvisning till anbudsnumret (kod får användas) som skall anbringas vid förpackningstillfället, för att ge det behöriga organet möjlighet att kontrollera sista iblandningsdatum, och dessutom skall följande gälla:

a) När det gäller koncentrerat smör skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga VII 1 a finnas med, och om spårämnen har tillsatts i det koncentrerade smöret skall upplysningarna kompletteras med orden ”med tillsats av spårämnen”.

b) När det gäller interventionssmör eller smör med tillsats av spårämnen skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga VII 1 b finnas med.

c) När det gäller grädde med tillsats av spårämnen skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga VII 1 c finnas med.

4. Mjölkfett som producerats i förväg vid en anläggning som godkänts enligt artikel 13 och som är avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b skall förpackas i förslutna

([1]) EGT L 37, 7.2.2001, s. 1.

▼B

förpackningar med en nettovikt på minst 10 kg och på dessa skall det med klart synliga och läsbara bokstäver anges:

a) En hänvisning till numret på tillverkningsanläggningen och datum för produktionen så att det behöriga organet kan kontrollera att den tidsfrist på sex månader som avses i artikel 5.2 och de krav som fastställs i bilaga III iakttas.

b) En eller flera av de uppgifter som anges i bilaga VII 1 d.

Om mjölkfettets ursprung kan spåras får även det tansporteras i behållare eller containrar.

Artikel 10

1. Interventionssmör, smör och koncentrerat smör, med eller utan tillsats av spårämnen, får under ett mellanskede blandas i andra produkter än slutprodukter och detta får ske i en annan anläggning än den där slutberedningen sker.

I sådana fall måste bearbetningsanläggningen och mellanprodukterna vara godkända enligt artikel 13.

Den anläggning där förädlingen till mellanprodukter sker skall vara godkänd på grundval av en ansökan vari särskilt anges de framställda produkternas sammansättning och deras smörfetthalt, liksom att förädling till mellanprodukter är berättigad för framställning av slutprodukterna.

2. Om de mellanprodukter som framställts innehas av ett återförsäljningsföretag, skall detta företag genom kontraktsvillkor för försäljningen av produkterna förbinda sig att

a) föra räkenskaper av vilka det för varje leverans framgår namn och adress avseende anläggningar där förädling till slutprodukter sker, eller av vilka det för varje leverans framgår vilka de första mottagarna i medlemsstaten är och, i förekommande fall, de första mottagarna i övriga medlemsstater samt motsvarande sålda kvantiteter, och

b) säkerställa att villkoren i artikel 11 och artikel 39 är uppfyllda.

3. Mellanprodukter skall förpackas i förslutna emballage med en nettovikt på minst 10 kg, som emellertid får innehålla delförpackningar, eller transporteras i tankar eller containrar. Produkter med låg densitet, till exempel svällda eller jästa produkter, får emellertid levereras i förslutna förpackningar med en lägsta nettovikt på 5 kg, vilka får innehålla delförpackningar.

Förpackningen skall förutom uppgift om avsett användningsområde (metod A eller metod B) och i förekommande fall orden ”med tillsats av spårämnen”, vara märkt med en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga VII.2, och när det gäller de produkter som avses i artikel 4.1 b ii skall det finnas en hänvisning till anbudsnumret (får vara kodat), så att den behöriga myndigheten kan kontrollera sista iblandningsdatum.

Artikel 11

De produkter som avses i artikel 5 och interventionssmör som säljs enligt avsnitt 6 skall förädlas och blandas i slutprodukterna i gemenskapen inom fyra månader, efter månaden för den sista dagen för anbudsinlämning som fastställts i enlighet med artikel 16.3.

AVSNITT 4

GODKÄNNANDE

Artikel 12

Följande moment skall äga rum vid en anläggning som har godkänts enligt artikel 13: framställning av mjölkfett och koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b första stycket, förädling av interventionssmör till koncentrerat smör enligt artikel 7, tillsats av spårämnen enligt artikel 8, förpackning av koncentrerat smör enligt artikel 9.2 andra stycket,

▼B

iblandning i mellanprodukter enligt artikel 10 och det iblandningsförfarande som föreskrivs i artikel 6.1 b, iblandning av interventionssmör, smör, koncentrerat smör, mellanprodukter och grädde i slutprodukter.

Artikel 13

1. Anläggningarna får endast godkännas på följande villkor:

a) De skall ha lämplig teknisk utrustning.

▼M1

b) i tillämpliga fall skall de ha godkänts i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 853/2004.

▼B

c) Förädlings- eller iblandningskapaciteten vid anläggningen skall vara minst 5 ton smör per månad eller 45 ton per 12-månadersperiod, eller motsvarande när det gäller koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter.

d) Företaget skall göra ett skriftligt åtagande att bereda eller blanda i de kvantiteter som anges i led c.

e) Vid anläggningen skall det finnas möjlighet att vid förvaring av fett som inte är smörfett lagra detta separat och tydligt märkt.

f) Anläggningen skall åta sig att föra löpande register och styrkande dokumentation som visar vilka kvantiteter fetter som används, deras sammansättning och ursprung, samt över de kvantiteter produkter som framställs, deras sammansättning och smörfetthalt och, med undantag för anläggningar som avsätter slutprodukterna i detaljhandelsledet, det datum då produkterna lämnar anläggningen samt innehavarnas namn och adresser, bestyrkta genom hänvisningar till leveransorder och fakturor.

g) När det gäller framställning av mjölkfett för användning vid framställning av koncentrerat smör skall anläggningen åta sig att föra register i enlighet med föreskrifter från det behöriga organet i varje medlemsstat, av vilka framgår vilka kvantiteter smör och grädde som har använts och leverantören av dessa, vilka kvantiteter mjölkfett som framställts och identifiering, produktionsdatum och dagen för avsändning av varje parti, som skall identifieras i förhållande till framställningsprogrammet enligt led h.

h) Anläggningen skall åta sig att till det kontrollansvariga organ som avses i avsnitt 8 som bilaga varje anbud skicka in sin produktionsplan i enlighet med artiklarna 20–23, och produktionsplanen för mjölkfett avsett för framställning av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b första stycket, i enlighet med förfaranden som skall fastställas av varje medlemsstat.

i) Anläggningen skall åta sig att till det behöriga organet skicka in de uppgifter som berör dem enligt de förlagor som anges i bilagorna VIII till XII, i enlighet med närmare bestämmelser som skall fastställas av varje medlemsstat.

Om de kontroller som avses i avsnitt 8 leder till att det behöriga organet verkställer intensiva kontroller minst en gång i månaden, får medlemsstaten godkänna produktionsplaner enligt punkt h i första stycket som inte innehåller någon hänvisning till anbudet.

2. Om det i anläggningen förädlas olika produkter som är berättigade till stöd eller prissänkning enligt olika gemenskapssystem, skall det för anläggningens räkning göras ett åtagande att

a) föra sådana separata register som avses i punkt 1 f,

b) successivt förädla dessa produkter.

På begäran från anläggningens sida får emellertid medlemsstater ge dispens från skyldigheten enligt led b, om anläggningen har lokaler som gör det möjligt att särskilja och identifiera samtliga lager av det aktuella smöret.

▼B

Artikel 14

De enskilda anläggningarna skall godkännas och förses med ett löpnummer av den medlemsstat inom vars territorium följande sker:

a) Framställning av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b eller framställning av mjölkfett.

b) Tillsättning av spårämnen i interventionssmör, smör eller grädde.

c) Iblandning i mellanprodukter.

d) Vid iblandning enligt artikel 6.1 b, iblandning i slutprodukter.

e) Förädling av interventionssmör till koncentrerat smör, enligt artikel 7.

f) Omförpackning av koncentrerat smör enligt andra stycket i artikel 9.2.

Artikel 15

1. Godkännandet skall återkallas om villkoren i artikel 13.1 a, b, c och e i inte längre uppfylls.

På begäran från den berörda anläggningens sida, kan anläggningen godkännas på nytt efter minst sex månader, efter en grundlig inspektion av vilken framgår att villkoren är uppfyllda.

2. Om det konstateras att en anläggning inte har uppfyllt ett av sina åtaganden enligt artikel 13.1 d, f, g och h, eller någon annan skyldighet enligt denna förordning, utom i händelse av *force majeure*, skall godkännandet återkallas under en period på mellan 1 och 12 månader, beroende på hur allvarlig överträdelsen har varit. Efter utgången av den perioden kan anläggningen godkännas på nytt endast under förutsättning att anläggningen gör ett nytt åtagande enligt artikel 13.1 d, f, g och h.

Medlemsstaten får besluta att inte tillämpa ett sådant återkallande om det kan fastställas att överträdelsen inte har begåtts avsiktligt eller genom allvarlig oaktsamhet och om den är av ringa betydelse.

AVSNITT 5

ANBUDSFÖRFARANDEN

Artikel 16

1. Ett meddelande om en stående anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* minst åtta dagar före utgången av den första fristen för inlämnande av anbud.

2. Under anbudsinfordringenns giltighetstid skall interventionsorganen utfärda meddelanden om anbudsinfordran med uppgift om den adress dit anbudet skall lämnas in och den sista anbudsdagen.

3. Anbudstiden för varje enskild anbudsinfordran skall löpa ut kl. 11.00 belgisk tid den andra och den fjärde tisdagen i varje månad, med undantag för den andra tisdagen i augusti och den fjärde tisdagen i december. Om tisdagen är allmän helgdag, skall perioden förkortas till kl. 11.00 belgisk tid föregående arbetsdag.

4. Vid dagen för utgången av den tidsfrist som avses i punkt 3 skall medlemsstaten till kommissionen sända en sammanfattande tabell med uppgift om kvantiteter och belopp i de anbud som har lämnats in.

Om inga anbud har lämnats in skall medlemsstaten meddela kommissionen detta inom samma tidsfrist. När det gäller försäljning av interventionssmör krävs det emellertid bara ett sådant meddelande om det finns smör till försäljning i den berörda medlemsstaten.

▼B

Artikel 17

Interventionsorganet skall i en enskild anbudsinfordran enligt artikel 16.2 ange följande uppgifter om de lager av interventionssmör det innehar:

a) Adressen till de fryslager där det smör som är avsett för försäljning lagras.

b) Vilken kvantitet interventionssmör som är till salu i varje lager.

Artikel 18

1. Interventionsorganen skall på begäran av tänkbara anbudsgivare tillhandahålla en uppdaterad förteckning över de fryslager där det smör som anbudsförfarandet gäller lagras och motsvarande kvantiteter enligt vad som föreskrivs i artikel 17 b. Interventionsorganet skall med jämna mellanrum även offentliggöra uppdaterade förteckningar på ett lämpligt sätt; detta skall specificeras i meddelandena om anbudsinfordran.

2. När interventionsorganen översänder de uppgifter som avses i artikel 16.4 skall de meddela kommissionen vilka kvantiteter smör som är till salu.

Artikel 19

Interventionsorganen skall vidta de åtgärder som krävs för att bereda eventuella anbudsgivare tillfälle att innan de lämnar anbud och på egen bekostnad undersöka prover av det smör som är till salu.

Artikel 20

Anbud, som skall vara skriftliga, skall skickas med rekommenderat brev eller levereras personligen till interventionsorganet mot mottagningsbevis eller skickas in med e-post eller fax.

Artikel 21

1. Ett anbud är endast giltigt på följande villkor:

a) Det skall avse en och samma produkt (interventionssmör, grädde, smör eller koncentrerat smör), och när det gäller smör med en enhetlig fetthalt (lägst 82 % eller lägst 80 % men mindre än 82 %), som är avsedd för samma användningsområde (metod A eller metod B) och som skall användas i samma iblandningsförfarande enligt artikel 6.

b) Det skall avse minst 5 ton smör, 12 ton grädde eller 4 ton koncentrerat smör eller en mindre kvantitet om den tillgängliga kvantiteten är mindre än så.

c) Det skall åtföljas av ett skriftligt åtagande att uteslutande blanda, eller låta blanda, interventionssmöret, smöret, det koncentrerade smöret eller grädden i de slutprodukter som avses i artikel 6.

d) Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 28.5 skall anbudsgivaren medsända en försäkran att han avsäger sig rätten till reklamation beträffande kvaliteten och egenskaperna hos det smör som eventuellt tilldelas honom.

e) Bevis skall framläggas på att anbudsgivaren innan den fastställda anbudstiden har löpt ut för den aktuella enskilda anbudsinfordringen har ställt den säkerhet för anbudet som avses i artikel 27.1.

2. De åtaganden och försäkringar som avses i punkt 1 c och d, och som tillställs interventionsorganet i samband med det första anbudet, skall automatiskt förnyas med avseende på följande anbud till dess att anbudsgivaren eller interventionsorganet uttryckligen ogiltigförklarar dessa, förutsatt att

a) anbudsgivaren i sitt första anbud meddelar sin avsikt att utnyttja denna punkt, och

▼B

b) det i följande anbud hänvisas till denna punkt och till datum för det ursprungliga anbudet.

3. Anbud får inte dras tillbaka efter det att den tidsfrist har löpt ut som fastställs i artikel 16.3 för den aktuella enskilda anbudsinfordringen.

Artikel 22

1. När det gäller försäljning av interventionssmör skall anbudet lämnas in till det interventionsorgan som har lagrat smöret.

2. Anbudet skall innehålla uppgift om följande:

a) Anbudsgivarens namn och adress.

b) Den kvantitet som anbudet avser.

c) Det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B) och det iblandningsförfarande som valts enligt artikel 6.1 och, i förekommande fall, framställningen av de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii.

d) Det erbjudna priset per 100 kg smör uttryckt i euro, exklusive inhemska skatter, fritt fryslagret.

e) I förekommande fall, den medlemsstat inom vars territorium smöret skall blandas i slutprodukterna, förädlas till koncentrerat smör, spårämnen skall tillsättas eller mellanprodukter skall framställas.

f) I förekommande fall, det fryslager i vilket smöret lagras och, om så önskas, ett alternativt fryslager.

g) I tillämpliga fall en uppgift om den typ av smör som avses i artikel 4.6 e i förordning (EG) nr 2771/1999 (osyrat eller inte) för vilket anbudet lämnas in.

Artikel 23

1. När det gäller beviljande av stöd skall anbudet lämnas in

a) vid tillämpning av artikel 6.1 a, till interventionsorganet i den medlemsstat på vars territorium tillsättningen av spårämnen skall äga rum,

b) vid tillämpning av artikel 6.1 b, till interventionsorganet i den medlemsstat på vars territorium den första av följande processer skall äga rum:

i) Framställning av koncentrerat smör.

ii) Iblandning av smör i mellanprodukter.

iii) Iblandning av smör eller grädde i slutprodukter.

2. Anbudet skall innehålla uppgift om följande:

a) Anbudsgivarens namn och adress.

b) Den kvantitet grädde, smör eller koncentrerat smör, i tillämpliga fall inklusive spårämnen, för vilken stöd begärs och, när det gäller smör, den lägsta fetthalten.

c) Det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B), det iblandningsförfarande som har valts enligt artikel 6.1 och, i förekommande fall, framställningen av de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii.

d) Det föreslagna stödbeloppet per 100 kg grädde, smör eller koncentrerat smör, utan beaktande av eventuella spårämnen, uttryckt i euro och i förekommande fall med beaktande av vikten av de spårämnen som avses i bilagorna IV, V och VI.

▼B

Artikel 24

1. De anbudsgivare som har tilldelats kontrakt skall vidta följande åtgärder:

a) Utföra, eller i sitt namn och för egen räkning låta utföra, de moment som avser framställning av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b, bearbetning av interventionssmör till koncentrerat smör enligt artikel 7 och tillsättning av spårämnen, samt fullgöra det åtagande som avses i artikel 21.1 c.

b) Ha en bokföring av vilken framgår följande:

   i) För varje leverans av interventionssmör, smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter: namn och adress till köparna och motsvarande kvantiteter med uppgift om deras avsedda användning (metod A eller metod B).

   ii) Uppgift om antingen tidsfristen för iblandning enligt artikel 11 eller numret på anbudsförfarandet, som kan var kodat.

c) Hålla bokföringen från olika stödsystem åtskilda om de innebär bearbetning av produkter för vilka stöd eller sänkta priser beviljas inom ramen för skilda gemenskapssystem.

d) I varje kontrakt inkludera klausuler om försäljningen av interventionssmör, smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter som innebär att det åligger köparen att

   i) när det gäller tillverkning av mellanprodukter, respektera kraven i artikel 4.1 b ii och villkoren i artikel 10,

   ii) i förekommande fall, fullgöra det åtagande som avses i artikel 21.1 c,

   iii) iblanda produkterna i slutprodukter inom den tidsfrist som fastställs i artikel 11 och ange den avsedda användningen (metod A eller metod B),

   iv) i förekommande fall föra de räkenskaper som avses i led b,

   v) följa bestämmelserna i artikel 13,

   vi) föra register enligt ertikel 13.1 f och g när produkter som innehåller spårämnen blandas i slutprodukter eller, när det gäller slutanvändare enligt artikel 42, ha dokumentation av vilken framgår samtliga kvantiteter smör som har köpts in,

   vii) tillställa det behöriga organet de uppgifter om dem som erfordras i enlighet med bilagorna VIII till XII, enligt bestämmelser som fastställs av den medlemsstat som köparen är medborgare i.

   viii) i tillämpliga fall ge den behöriga myndigheten sin produktionsplan.

Den förpliktelse som föreskrivs i led d i första stycket skall anses ha fullgjorts om varje försäljningsavtal innehåller en uppgift om att detta har skett.

2. Om anbudstagaren är den som framställer slutprodukterna, skall han föra de register som avses i artikel 13.1 f och g och tillhandahålla sin produktionsplan i enlighet med artikel 13.1 h.

Artikel 25

1. Ett lägsta försäljningspris skall fastställas för interventionssmör och ett högsta stödbelopp skall fastställas för grädde, smör eller koncentrerat smör på grundval av de anbud som har inkommit i samband med varje enskild anbudsinfordran och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1255/1999. Det pris eller stödbelopp som fastställs kan variera beroende på

a) det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B),

b) smörets fetthalt,

▼B

c) det valda iblandningsförfarandet enligt artikel 6.1 i denna förordning.

Det lägsta försäljningspriset får variera med hänsyn till var de kvantiteter smör som erbjuds till försäljning finns.

Om interventionssmöret köps, eller en ansökan om stöd görs i syfte att framställa sådana mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall det lägsta försäljningspriset för interventionssmöret och det högsta stödbelopp som beviljas för mellanprodukterna motsvara det lägsta försäljningspriset respektive det högsta stöd som fastställs enligt artikel 26 för smör med en fetthalt på minst 82 % till vilket spårämnen har tillsats.

2. Beslut får fattas enligt förfarandet i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1255/1999 om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran.

Artikel 26

1. Anbud skall avslås om det erbjudna priset för interventionssmör är lägre än det lägsta försäljningspriset eller om det föreslagna stödbeloppet är högre än det högsta stödbeloppet, med hänsyn tagen till det avsedda användningsområdet, fetthalten i det aktuella smöret eller koncentrerade smöret och iblandningsförfarandet.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 skall kontraktet tilldelas den abudsgivare som erbjuder det högsta priset.

Interventionsorganet skall verkställa försäljningen av interventionssmöret med utgångspunkt från smörets inlagringsdatum varav det äldsta smöret skall säljas först, eller, i förekommande fall, med utgångspunkt från den kvantitet osyrat smör eller annat smör som finns tillgänglig i det eller de lager som har angetts av aktören.

3. Om den disponibla kvantiteten i det aktuella lagret inte förbrukas skall kontrakt avseende den resterande kvantiteten tilldelas de övriga anbudsgivarna på grundval av de erbjudna priserna, varvid kontrakt först skall tilldelas den anbudsgivare som erbjudit det högsta priset. Om den resterande kvantiteten är högst 1 ton, skall denna kvantitet erbjudas de anbudsgivare som tilldelats kontrakt på samma villkor som gäller för de redan tilldelade kvantiteterna.

Om accepterandet av ett anbud skulle leda till att ett kontrakt tilldelas för en större kvantitet smör än den disponibla kvantiteten i det aktuella lagret, skall den berörda anbudsgivaren endast tilldelas kontrakt avseende den disponibla kvantiteten. Interventionsorganet får emellertid ta andra lager i anspråk för att uppnå den kvantitet som anges i anbudet. Anbudsgivaren får emellertid vägra godta detta om det i anbudsinfordran anges ett fryslager enligt artikel 22.2 f.

Om accepterandet av flera anbud som avser samma lager och som erbjuder samma priser, samma användningsområde för smöret och samma iblandningsmetod skulle leda till att kontrakt tilldelas för en kvantitet som överstiger den disponibla kvantiteten, skall tilldelningen ske genom att den disponibla kvantiteten fördelas proportionellt till de kvantiteter som anbuden avser. Om en sådan fördelning skulle innebära att kvantiteter på mindre än 5 ton tilldelas, skall tilldelningen ske genom lottdragning.

4. Rättigheter och skyldigheter som uppstår i samband med en anbudsinfordran får inte överlåtas.

Artikel 27

1. Anbudsgivaren skall ställa en säkerhet för det relevanta enskilda anbudsförfarandet före utgången av tidsfristen för anbudsgivningen.

2. Anbudssäkerheten skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in.

Om anbudsgivaren emellertid i ett anbud på interventionssmör i enlighet med artikel 22.2 e anger att iblandning av smöret i slutprodukterna eller, i förekommande fall, framställningen av det koncentrerade smöret, tillsättningen av spårämnen i smöret eller framställningen av

▼B

mellanprodukter kommer att ske i en annan medlemsstat än den där anbudet lämnas in, får säkerheten emellertid ställas hos den behöriga myndighet som utsetts av denna andra medlemsstat, som till anbudsgivaren skall utfärda det bevis som avses i artikel 21.1 e. I så fall skall det berörda interventionsorganet underrätta den behöriga myndigheten i den andra medlemsstaten om vilka villkor som gäller för frisläppande och förverkande av säkerheten.

3. Säkerheten för anbudet skall vara 100 euro per ton.

4. Säkerheten skall omedelbart frisläppas om anbudet inte antas.

5. Huvudkraven enligt artikel 20.2 i förordning (EEG) nr 2220/85, vars uppfyllande skall garanteras genom den säkerhet som ställs för anbudet, skall utgöras av att anbudet inte får dras tillbaka efter det att anbudstiden löpt ut och, i förekommande fall,

a) när det gäller interventionssmör, av att den säkerhet för förädling som avses i artikel 28 i denna förordning ställs samt att det belopp som anges i artikel 31.2 betalas,

b) för de produkter som avses i artikel 5 i denna förordning:

   i) uppfyllandet av kraven enligt den artikeln,

   ii) när det iblandningsförfarande som föreskrivs i artikel 6.1 a används skall det ställas en säkerhet för förädling enligt artikel 28, eller också, vid tillämpning av andra stycket i artikel 34, skall iblandning ske i slutprodukter,

   iii) om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 b, skall iblandning ske i slutprodukter.

Artikel 28

1. Samtidigt som de lägsta försäljningspriserna eller stödbeloppen fastställs, och enligt förfarandet i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1255/1999, skall beloppen för säkerheten för förädlingen fastställas per 100 kg, antingen på grundval av skillnaden mellan smörets interventionspris och de fastställda lägsta försäljningspriserna, eller på grundval av stödbeloppen.

2. Syftet med säkerheten för förädlingen skall vara att se till att huvudkraven enligt artikel 20.2 i förordning (EEG) nr 2220/85 uppfylls;

a) när det gäller interventionssmör:

   i) skall kraven enligt artikel 7 i denna förordning vara uppfyllda vid förädling av smör till koncentrerat smör och eventuell tillsättning av spårämnen eller tillsättning av spårämnen i smöret, och

   ii) i fråga om iblandning av smöret eller det koncentrerade smöret i slutprodukterna, med eller utan tillsats av spårämnen, och

b) när det gäller de produkter som avses i artikel 5 i denna förordning och iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a, skall iblandning ske i slutprodukter.

Säkerheten för förädlingen skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in, när det gäller stöd, och i den medlemsstat där förädlingen skall inledas eller genomföras när det gäller interventionssmör.

3. De bevis som krävs för frisläppande av säkerheter för förädlingen skall läggas fram till den behöriga myndighet som har utsetts av den medlemsstat där säkerheten ställs inom tolv månader efter det att den tidsfrist som fastställs i artikel 11 har löpt ut.

4. Förutom i fall av *force majeure* skall säkerheten för förädlingen vara förverkad med 6 euro per ton och per dag om de tidsfrister för iblandning i slutprodukten som anges i artikel 11 överskrids med färre än totalt 60 dagar.

Efter utgången av denna 59-dagarsperiod skall det resterande stödbeloppet minskas med 15 % och därefter med 2 % för varje ytterligare dag som tidsfristen överskrids.

▼B

5. Om de huvudkrav som avses i punkt 2 a i denna artikel inte uppfylls inom de tidsfrister som fastställs i artikel 11 på grund av att det tilldelade smöret inte är lämpligt för konsumtion, skall säkerheterna för förädlingen ändå frisläppas, efter det att lämpliga åtgärder har vidtagits, med kommissionens samtycke och under överinseende av myndigheterna i den berörda medlemsstaten.

Artikel 29

1. Om det finns tvingande och välgrundade kommersiella skäl att ändra det avsedda användningsområdet eller iblandningsförfarandet för hela den kvantitet som anbudet gäller enligt artikel 20, får interventionsorganet tillåta att så sker under dess överinseende och i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

Om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a skall ett sådant tillstånd ha beviljats innan spårämnen tillsätts.

Om det lägsta försäljningspriset eller det högsta stödbelopp som avses i artikel 25.1 är identiska i metod A och B, får den behöriga myndigheten dock, under eget överinseende och i enlighet med bestämmelserna i denna förordning, på begäran av anbudsgivaren tillåta en ändring av användningsområdet mellan de båda metoderna vad gäller hela det anbud som avses i artikel 20.

2. Om det finns tvingande och välgrundade kommersiella skäl att inte uppfylla de huvudkrav som avses i artikel 28.2 a ii eller 28.2 b för produkter som skall blandas i enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 6.1 a får det behöriga organet, på anbudsgivarens begäran inom den tidsfrist som fastställs genom artikel 11, tillåta en omarbetsning av produkterna, under dess överinseende och med beaktande av denna förordning, vid samma anläggning som godkänts för att tillsätta spårämnen, under förutsättning att det inte innebär någon förändring av den avsedda användningen eller det iblandningsförfarande som anges i anbudet.

Då skall 15 % av den säkerhet för förädling som avses i artikel 28 vara förverkad, eller stödet minskas med 15 %.

Artikel 30

Om underordnade krav inte uppfylls skall 15 % av den säkerhet för förädling som avses i artikel 28 vara förverkad, eller stödet minskas med 15 %.

AVSNITT 6

FÖRSÄLJNING AV INTERVENTIONSSMÖR GENOM ANBUDSFÖRFARANDE

Artikel 31

1. Interventionsorganet skall omedelbart underrätta anbudsgivarna om resultatet av deras deltagande i en anbudsinfordran.

2. Innan smöret tas ut, och inom den tidsfrist som anges i artikel 32.2, skall anbudstagaren betala ett belopp till interventionsorganet som motsvarar anbudet för varje kvantitet som denne avser att ta ut, och ställa den säkerhet för förädling som avses i artikel 28.

3. Om anbudsgivaren inte har uppfyllt de krav som fastställs i punkt 2 inom den föreskrivna tidsfristen skall, utom i fall av *force majeure*, den säkerhet för anbudet som anges i artikel 27.1 vara förverkad, och försäljningen av berörda kvantiteter skall ställas in.

▼B

Artikel 32

1. När det belopp som avses i artikel 31.2 har betalats och en säkerhet för förädling enligt artikel 28 har ställts, skall interventionsorganet utfärda en uttagsorder med uppgift om följande:

a) Den kvantitet för vilken de i artikel 31.2 nämnda villkoren är uppfyllda och det anbud, betecknat med ett löpnummer, som kvantiteten avser.

b) Det fryslager där smöret lagras.

c) Sista datum för uttag av smöret.

d) Sista datum för iblandning i slutprodukter.

e) Det iblandningsförfarande som har valts i enlighet med artikel 6.1.

f) Det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B).

2. Anbudstagarna skall inom 45 dagar efter sista dagen för anbudsinlämningen ta ut det smör som de har fått sig tilldelat. Detta uttag får delas upp i delleveranser.

Om det belopp som avses i artikel 31.2 har betalats och den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 har ställts, men smöret inte har tagits ut inom den ovan nämnda tidsfristen, skall anbudstagaren från och med dagen efter den dag som avses i punkt 1 c i denna artikel ansvara för kostnader och risker i samband med lagringen av smöret.

3. Interventionsorganet skall överlämna smöret i förpackningar som med väl synliga och läsliga bokstäver skall vara försedda med uppgifter om denna förordning och det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B) samt om vilket iblandningsförfarande som valts enligt artikel 6.1.

Smöret skall förvaras i originalförpackningen till dess att iblandningen påbörjas i enlighet med artikel 6.1.

AVSNITT 7

BEVILJANDE AV STÖD INOM RAMEN FÖR ANBUDSFÖRFARANDET

Artikel 33

1. Interventionsorganet skall omedelbart underrätta anbudsgivarna om resultatet av deras deltagande i en enskild anbudsinfordran.

2. Underrättelsen till de anbudsgivare som har tilldelats kontrakt enligt punkt 1 skall innehålla följande uppgifter:

a) Det stödbelopp som beviljats med avseende på den aktuella kvantiteten smör, grädde eller koncentrerat smör och det anbud, betecknat med ett löpnummer, som kvantiteten avser.

b) I förekommande fall beloppet för säkerheten för förädlingen enligt artikel 28.

c) Sista datum för iblandning i slutprodukter.

d) Vilket iblandningsförfarande som har valts enligt artikel 6.1 och den avsedda användningen (metod A eller metod B).

Artikel 34

Stödet utbetalas till anbudstagaren endast på villkor att följande kan styrkas inom tolv månader från utgången av den tidsfrist som föreskrivs i artikel 11:

a) I fråga om smör:

i) Att det har framställts i enlighet med de krav som fastställs i artikel 5.1.

ii) Att det har blandats i slutprodukter inom den tidsfrist som fastställs i artikel 11, eller, om iblandningsförfarandet är det som

▼B

föreskrivs i artikel 6.1 a, att spårämnen har tillsats enligt artikel 8.1 och den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 har ställts.

b) I fråga om koncentrerat smör:

i) Att det har framställts i enlighet de krav som fastställs i artikel 5.

ii) Att det har blandats i slutprodukter inom den tidsfrist som fastställs i artikel 11, eller, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a, att spårämnen har tillsats enligt artikel 8.1 och att den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 har ställts.

c) I fråga om grädde:

i) Att det har framställts i enlighet de krav som fastställs i artikel 5.1.

ii) Att det har blandats i slutprodukter inom den tidsfrist som fastställs i artikel 11, eller, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a, att spårämnen har tillsats enligt artikel 8.1 och att den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 har ställts.

Den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 behöver emellertid inte ställas om stödet begärs efter genomförandet av de kontroller som avses i avsnitt 8 och om det kan styrkas att iblandning skett i slutprodukterna inom den tidsfrist som avses i artikel 11.

Artikel 35

1. Utom i fall av *force majeure* skall stödet betalas ut inom 60 dagar från och med den dag då det bevis som avses i artikel 34 första stycket lämnades in till interventionsorganet avseende de kvantiteter för vilka sådana styrkande handlingar har lämnats in.

Medlemsstaten kan emellertid begränsa utbetalningen av stöd till en ansökan per månad och per anbud.

2. Förutom i fall av *force majeure* skall säkerheten, när det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs i artikel 6.1 b, minskas med 6 euro per ton smörekvivalent per dag om den tidsfrist för iblandning i slutprodukten som anges i artikel 11 överskrids med färre än totalt 60 dagar.

Efter utgången av denna period på 59 dagar skall det resterande stödbeloppet minskas med 15 % och därefter med 2 % för varje ytterligare dag som tidsfristen överskrids.

3. Om anbudstagarenet åberopar *force majeure* för att få stödet utbetalat, eller om en administrativ undersökning beträffande rätten till stödet har inletts, skall inte stödbeloppet utbetalas förrän rätten till stöd har fastställts.

AVSNITT 8

KONTROLLER

Artikel 36

Medlemsstaterna skall genomföra de kontroller som avses i detta avsnitt och betala kostnaderna för dessa.

Artikel 37

1. I samband med framställning av koncentrerat smör enligt artikel 5.1 b, med eller utan tillsats av spårämnen, och i samband med framställning av mjölkfett enligt artikel 5.2, och under förädling av interventionssmör till koncentrerat smör enligt artikel 7, och i samband med tillsättningen av spårämnen i grädde, interventionssmör eller smör, och vid sådan ompackning som avses i artikel 9.2 andra stycket, skall det behöriga organet ombesörja oanmälda kontroller på platsen på grundval av anläggningens produktionsplan enligt artikel 13.1 h på ett

▼B

sådant sätt att varje anbud enligt artikel 20 kontrolleras minst en gång, och när det gäller mjölkfett avsett för framställning av koncentrerat smör, minst en gång i månaden.

När det gäller kvalitetskontroller får medlemsstaterna under eget överinseende och efter kommissionens samtycke upprätta ett självkontrollsystem för vissa godkända anläggningar.

2. Kontrollerna skall omfatta provtagning på produkterna och en undersökning av de smörfetter som har använts, vid behov genom provtagning, och skall särskilt avse produktionsförhållanden, kvantiteten och sammansättningen hos den erhållna produkten i förhållande till det smör eller den grädde som används, liksom avsaknaden av fett av annan typ än mjölkfett i de färdiga produkterna, eller i tillämpliga fall de smörfetter som har använts.

3. Kontrollerna skall, med intervaller som beror på de kvantiteter som förädlas men minst var sjätte månad, kompletteras med en mer ingående granskning och med stickprovskontroller av de register som avses i artikel 13.1 f och g, liksom i förekommande fall av de räkenskaper som avses i artikel 24.1 b, samt med kontroll av att villkoren för godkännandet av anläggningen är uppfyllda.

Artikel 38

1. Oanmälda kontroller på plats av iblandningen av koncentrerat smör, interventionssmör eller smör i mellanprodukter i den berörda anläggningen skall utföras på grundval av den produktionsplan som avses i artikel 13.1 h, med intervaller som beror på hur stora kvantiteter som används, men minst en gång i månaden.

Kontrollerna skall särskilt avse de förhållanden under vilka mellanprodukterna framställs samt att kraven på den smörfetthalt som har deklarerats i enlighet med artikel 10.1 tredje stycket är uppfyllda genom

a) granskning av de register som avses i artikel 13.1 f för att kontrollera den sammansättning som har deklarerats för de framställda mellanprodukterna,

b) undersökning av de smörfetter som används, i tillämpliga fall genom provtagning, kontroll av att det inte förekommer några andra fetter än mjölkfetter i de smörfetter som används, samt provtagning på mellanprodukter för att kontrollera deras sammansättning enligt registren,

c) kontroller av ingående transport av smörfetter och utgående transport av framställda mellanprodukter.

2. De kontroller som avses i punkt 1 skall kompletteras med kontroller av att villkoren för godkännande av anläggningen är uppfyllda, och, i förekommande fall, granskning av de räkenskaper som avses i artikel 24.1 b samt en ingående kontroll av nämnda register genom

a) stickprovstagning, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a,

b) provtagning på varje parti framställda mellanprodukter, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 b.

Artikel 39

1. Oanmälda kontroller på plats skall göras vid användningen av interventionssmör, smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter i slutprodukter i den aktuella anläggningen:

a) för att granska de smörfetter som används, i förekommande fall genom provtagning, för att kontrollera att det inte finns några fetter utom mjölkfett, och vid behov prodvtagning på slutprodukterna för att kontrollera deras sammansättning,

b) för att kontrollera att produkten används för det ändamål som angivits i anbudet, på grundval av produktionsrecept och antingen

▼B

de register som avses i artikel 13.1 f eller de räkenskaper som avses i artikel 24.1 b.

i) stickprovstagning, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 a,

ii) provtagning på varje parti framställda slutprodukter, om iblandningsförfarandet är det som föreskrivs i artikel 6.1 b,

De kontroller som avses i leden a och b i första stycket skall göras med intervaller som bestäms med utgångspunkt från vilka kvantiteter som används men åtminstone en gång i kvartalet om iblandningsförfarander är det som föreskrivs i artikel 6.1 a och om minst 5 ton smör eller smörekvivalent iblandas per månad inom anläggningen, och minst en gång i månaden som det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs i artikel 6.1 b.

Anläggningar där det används minst fem ton smörekvivalent per månad för det iblandningsförfarande som föreskrivs i artikel 6.1 a skall lämna in sin produktionsplan för varje anbud enligt de förfaranden som fastställts av medlemsstaten.

2. Om det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs i artikel 6.1 b skall de kontroller som avses i punkt 1 periodvis kompletteras med kontroller av följande:

a) Att villkoren för godkännande av anläggningen enligt artikel 13 är uppfyllda,

b) Att åtagandet enligt artikel 21.1 c fullgörs.

Tillämpning av det iblandningsförfarande som föreskrivs genom artikel 6.1 b kan tillfälligt avbrytas om anläggningen inte fullgör sitt åtagande enligt artikel 21.1 c. När iblandningsförfarandet avbrutits får det bara återupptas igen efter begäran från den berörda anläggningen, åtföljd av ett skriftligt åtagande av anbudsgivaren enligt artikel 21.1 c.

Artikel 40

1. Om det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs i artikel 6.1 b skall den kontroll som avses i artikel 38.2 b och artikel 39.1 b ii göras per tillverkningsparti.

2. Om det iblandningsförfarande som används är det som föreskrivs enligt artikel 6.1 b skall den kontroll som avses i artikel 38.1, artikel 38.2 a och artikel 39.1 b i göras genom att man fastställer vilka kvantiteter som har använts i förhållande till de anbud som avses i artikel 20.

Artikel 41

1. Om det iblandningsförfarande som används är det som föresrkivs i artikel 6.1 a skall de kontroller som avses i artikel 39.1 anses utförda om anbudstagaren eller, i förekommande fall, säljaren, lämnar in en av slutanvändarna eller, i förekommande fall, de senaste återförsäljarna utfärdad försäkran, som gäller för varje påföljande försäljning och i vilken de senare

a) bekräftar sitt åtagande att utföra iblandningen i slutprodukterna, enligt försäljningskontraktet och i enlighet med artikel 24.1 d iii,

b) uppger att de är medvetna om de påföljder som medlemsstaten har fastställt, nu eller i framtiden, som de kan omfattas av om det vid någon av myndigheterna utförd kontroll konstateras att de inte har fullgjort de åtaganden som avses i led a.

2. Om det åtagande som avses i punkt 1 a inte fullgörs, om stödet redan har betalats ut och säkerheten har frisläppts, skall ett belopp motsvarande den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 28 betalas till interventionsorganet för de aktuella kontrollerna.

▼B

Artikel 42

Artikel 41 skall endast tillämpas om slutanvändarna eller, i förekommande fall, de senaste återförsäljarna skriftligen förbinder sig att under en tolvmånadersperiod köpa högst 12 ton smörekvivalent varav, i förekommande fall, en högsta kvantitet av 14 ton grädde eller motsvarande kvantitet i mellanprodukter när det gäller smör eller koncentrerat smör.

Kontroller skall göras för att se till att den högsta kvantiteten per 12-månadersperiod iakttas.

Artikel 41 skall inte gälla för slutanvändare eller, i förekommande fall, de senaste återförsäljare som inte fullgör sina åtaganden enligt första stycket i denna artikel. Den behöriga myndigheten kan, om den bedömer det berättigat, godkänna ett nytt åtagande på grundval av en skriftlig ansökan från slutanvändaren eller, i förekommande fall, den senaste återförsäljaren, där denne preciserar skälen till varför det tidigare åtagandet inte uppfylldes. Nämnda godkännande kan träda i kraft tidigast tolv månader efter ansökan. Under tiden skall de kontroller göras som föreskrivs genom artikel 39.1.

Artikel 43

Medlemsstaterna skall genom en granskning av de uppgifter som skickas in regelbundet kontrollera att de åligganden fullgörs som föreskrivs genom artikel 13.1 i och artikel 24.1 d vii.

Artikel 44

De kontroller som görs i kraft av detta avsnitt skall dokumenteras i ett kontrollprotokoll där det skall anges vilket datum kontrollen gjordes, hur lång tid den tog och vilka moment som utfördes.

Artikel 45

1. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 ([1]) äger motsvarande tillämpning vad gäller de produkter som avses i detta kapitel, om inget annat anges i detta.

De kontrollåtgärder som föreskrivs genom artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall också tillämpas på de produkter som avses i artikel 5 i denna förordning från och med att spårämnena tillsätts enligt artikel 8 i denna förordning, eller, i fråga om koncentrerat smör utan tillsats av spårämnen, från och med dagen för framställningen, eller i fråga om smör utan tillsats av spårämnen som blandas i mellanprodukter, från och med iblandningen och fram till iblandningen i slutprodukterna.

De särskilda uppgifter som anges i bilaga XIII skall skrivas in i fälten 104 och 106 på kontrollexemplar T 5.

2. Om tillsättningen av spårämnen i smör eller grädde, eller smör eller grädde blandas i slutprodukter eller, i förekommande fall, i mellanprodukter, i en annan medlemsstat än den där framställningen sker, skall smöret eller grädden åtföljas av ett intyg som tillhandahålls av den behöriga myndigheten i den medlemsstaten om att villkoren i artikel 5 är uppfyllda.

AVSNITT 9

RAPPORTERINGSKRAV

Artikel 46

Medlemsstaterna skall skicka in följande uppgifter till kommissionen:

1. Före den 1 mars, 1 juni, 1 september och 1 december, avseende varje föregående kvartal under kalenderåret:

   a) De uppgifter som avses i förlagorna i bilagorna VIII till XI.

([1]) EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

▼B

b) De vägda medelpriser för produkter för vilka stöd har beviljats och betalats ut, med uppgift om topp- och bottennoteringar, i enlighet med slutanvändarnas deklarationer enligt de bestämmelser som har fastställs av medlemsstaten, eller som konstaterats genom stickprov som har gjorts av medlemsstaten.

c) Samtliga fall där det har konstaterats att de krav som avses i artikel 5 inte har uppfyllts.

(2) Före den 1 mars varje år, avseende föregående år:

a) De uppgifter som avses i förlagan i bilaga XII.

b) Antalet ändringar av användningsområdena som har godkänts enligt artikel 29 liksom berörda kvantiteter och användningsområden.

c) De fall då artikel 41.2 tillämpas.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de skyldigheter uppfylls som avses i artikel 13.1 i och artikel 24.1 d vii.

KAPITEL III

BEVILJANDE AV STÖD GENOM ANBUDSFÖRFARANDE FÖR KONCENTRERAT SMÖR SOM ÄR AVSETT FÖR DIREKT FÖRBRUKNING I GEMENSKAPEN

AVSNITT 1

DEFINITIONER OCH VILLKOR FÖR STÖDBERÄTTIGANDE

Artikel 47

1. Stöd skall beviljas för koncentrerat smör, även fraktionerat, med en minsta fetthalt på 96 %, som vid en anläggning som har godkänts enligt artikel 63 har framställts av grädde eller av smör som uppfyller de krav som fastställs i bilaga XIV. Det koncentrerade smöret skall vara avsett för direkt förbrukning i gemenskapen,

▼M1

Det skall uppfylla kraven i förordningarna (EG) nr 852/2004 och (EG) nr 853/2004, särskilt de krav som rör framställning i en godkänd anläggning och de krav på identifieringsmärkning som anges i avsnitt I i bilaga II till förordning (EG) nr 853/2004.

▼B

2. Stödet skall beviljas av den medlemsstat på vars territorium grädden eller smöret har förädlats till koncentrerat smör enligt den modell som fastställs i bilaga XIV.

3. Stödet skall fastställas i euro i enlighet med det stående anbudsförfarandet, vilket skall administreras av respektive interventionsorgan.

Artikel 48

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *direkt förbrukning*: inköp av konsumenter för slutanvändning, inlusive köp som görs av hotell, restauranger, sjukhus, sjuk- eller vårdhem, internatskolor, fängelser eller liknande institutioner för att tillaga mat avsedd för direkt förbrukning.

b) *övertagande av detaljhandeln*: köp som görs av institutioner enligt led a, distributionsföretag till vilka tillträde är begränsat till innehavare av ett köpkort (stormarknader) och av inköpsavdelningarna vid distributionsföretag för detaljhandeln

c) *framställt parti*: en kvantitet koncentrerat smör som har framställts vid en enda framställningsenhet och som motsvarar ett helt anbud eller delar av ett anbud enligt artikel 50.

▼B

AVSNITT 2

ANBUDSFÖRFARANDE

Artikel 49

1. En stående anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* senast åtta dagar före utgången av den första tidsfristen för inlämning av anbud.

2. Under den stående anbudsinfordringens giltighetstid skall interventionsorganet utlysa enskilda anbudsinfordringar av vilka skall framgå vilken adress anbuden skall skickas till och när tidsfristen går ut.

3. Tidsfristen för inlämning av anbud inom varje anbudsinfordran skall löpa ut kl. 11.00 (lokal tid i Bryssel) den andra och den fjärde tisdagen i varje månad, med undantag för den andra tisdagen i augusti och den fjärde tisdagen i december. Om tisdagen är en allmän helgdag skall fristen löpa ut kl. 11.00 (lokal tid i Bryssel) den närmast föregående arbetsdagen.

4. Den sista dag som avses i punkt 3 skall medlemsstaterna skicka in en sammanfattande tabell till kommissionen med uppgift om kvantiteterna och beloppen i de anbud som har lämnats in.

Om inga anbud har lämnats in skall medlemsstaterna meddela detta till kommissionen inom samma tidsfrist.

Artikel 50

1. Anbuden är endast giltiga om de åtföljs av ett skriftligt åtagande att framställa hela den kvantitet koncentrerat smör som anges i dessa.

2. Anbuden skall skickas med rekommenderat brev eller levereras personligen till interventionsorganet mot mottagningsbevis, eller skickas med e-post eller fax.

Artikel 51

1. Anbuden skall lämnas till det interventionsorgan på vars territorium det koncentrerade smöret skall framställas.

2. Anbuden skall innehålla följande uppgifter:

a) Anbudsgivarens namn och adress.

b) Det föreslagna stödbeloppet utrryckt i euro per 100 kg koncentrerat smör.

c) Den kvantitet koncentrerat smör, inklusive spårämnen, som stödansökan gäller.

d) Namn och adress på den anläggning där hela kvantiteten koncentrerat smör skall framställas, spårämnen tillsättas och packningen göras, i enlighet med artiklarna 59, 61 och 62, och i förekommande fall den anläggning där hela kvantiteten koncentrerat smör skall förpackas för försäljning enligt andra stycket i artikel 62.1

Artikel 52

Ett anbud är endast giltigt på följande villkor:

a) Det åtföljs av det åtagande som föreskrivs i artikel 50.1.

b) Det avser minst fyra ton koncentrerat smör.

c) Det styrks att anbudsgivaren, innan den fastställda anbudstiden har löpt ut för den aktuella anbudsinfordringen, har ställt den säkerhet för anbudet som avses i artikel 53.2.

Artikel 53

1. Anbud får inte dras tillbaka efter den tidsfrist som anges i artikel 49.3 för den aktuella anbudsinfordringen.

▼B

2. Att anbudet inte får dras tillbaka efter att den angivna tidsfristen har löpt ut, villkoren enligt artikel 47.1 är uppfyllda och att en säkerhet för slutanvändningen enligt punkt 4 i denna artikel har ställts skall utgöra huvudkrav i enlighet med artikel 20.2 i förordning (EEG) nr 2220/85, och garantier för att dessa huvudkrav uppfylls skall ges genom att det ställt en säkerhet på 100 euro per ton.

3. Säkerheter för anbud skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in.

Säkerheten skall omedelbart frisläppas om anbudet inte antas.

Anbudssäkerheter skall dessutom frisläppas när den säkerhet för slutanvändningen ställs som avses i punkt 4.

4. Det skall vara ett huvudkrav enligt artikel 20.2 i förordning (EEG) nr 2220/85 att detaljhandeln i gemenskapen tar över det koncentrerade smöret, och garantier för att detta huvudkrav uppfylls skall ges genom att det ställt en säkerhet för slutanvändningen. Säkerheten för slutanvändningen skall ställas i den medlemsstat där anbudet lämnas in.

Artikel 54

Det högsta stödbeloppet skall fastställas mot bakgrund av de anbud som har kommit in som svar på anbudsinfordringen och enligt det förfarande som avses i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1255/1999.

Enligt samma förfarande kan det fattas ett beslut om att någon tilldelning av ett kontrakt inte skall ske efter en anbudsinfordran.

Beloppet på säkerheten för slutanvändningen enligt artikel 53.4 skall fastställas samtidigt som stödet i enlighet med det förfarande som avses i artikel 42.2 i förordning (EG) nr 1255/1999. Beloppet skall fastställas per 100 kg och grundas på stödbeloppet.

Artikel 55

1. Anbud skall avslås om det föreslagna stödet är högre än det högsta belopp som fastställs för den berörda anbudsinfordringen.

2. Rättigheter och skyldigheter som uppstår i samband med anbudsinfordringen får inte överlåtas.

Artikel 56

1. Interventionsorganet skall omedelbart underrätta anbudsgivarna om resultatet av deras deltagande i en anbudsinfordran.

2. Anbudstagaren skall särskilt underrättas om följande:

a) Det stödbelopp som har beviljats med avseende på den aktuella kvantiteten koncentrerat smör och det anbud, betecknat med ett löpnummer, som kvantiteten avser.

b) Sista datum för packning av det koncentrerarde smöret.

c) Storleken på säkerheten för slutanvändning.

Artikel 57

1. Förutom i fall av *force majeure* skall stödet betalas ut till anbudstagaren på följande villkor:

a) Det skall ske inom 60 dagar efter det att bevis har framlagts för att det koncentrerade smöret har framställts i enlighet med artikel 47.1, att spårämnen har tillsatts och det har förpackats enligt artiklarna 59 till 62, och det skall betalas i proportion till de kvantiteter för vilka beviset läggs fram.

b) Efter det att den säkerhet för slutanvändning har ställts som avses i artikel 53.4.

2. Om anbudstagarenet åberopar *force majeure* för att få stödet utbetalat, eller om en administrativ undersökning beträffande rätten till

▼B

stödet har inletts, skall inte stödbeloppet utbetalas förrän rätten till stöd har fastställts.

Artikel 58

1. Säkerheten för slutanvändning skall frisläppas för de kvantiteter för vilka bevis på övertagande av detaljhandeln har lämnats inom högst 15 månader efter den månad då tidsfristen för inlämnande av anbud löpte ut enligt artikel 49.3.

Genom undantag från artikel 22.3 i förordning (EEG) nr 2220/85 skall 85 % av säkerheten frisläppas om bevisen lämnas in inom sex månader under den 15 månaders tidsfrist som avses i första stycket i denna punkt.

2. Om kontrollexemplaret T 5 måste användas som bevis på att detaljhandeln har övertagit partiet och detta inte har returnerats till det organ som har säkerheten inom 12 månader efter den månad då den tidsfrist för anbud löper ut som avses i artikel 49.3, beroende på omständigheter som den berörda parten inte kontrollerar, får den parten före utgången av den 15-månadersperiod som avses i första stycket i punkt 1 i denna artikel göra en motiverad ansökan om likvärdig behandling tillsammans med styrkande handlingar, bland vilka måste finnas transportdokumentet och ett dokument som styrker att smöret har övertagits av detaljhandeln.

AVSNITT 3

KRAV ANGÅENDE IBLANDNING

Artikel 59

1. Under eller omedelbart efter framställningen av koncentrerat smör skall ett av de spårämnen som anges i bilaga XIV blandas i med den metod som har valts, på ett sådant sätt att det fördelas homogent.

Den behöriga myndigheten skall se till att kraven på kvalitet och egenskaper, i synnerhet renhetsgraden, på de produkter som skall blandas i det koncentrerade smöret är uppfyllda enligt förordning (EG) nr 213/2001.

2. Kvävgas får tillsättas koncentrerat smör omedelbart före packningen för att ge upphov till skumbildning. Den ökning av volymen som blir resultatet av denna behandling får inte överstiga 10 % av det koncentrerade smörets volym före behandling.

När det emellertid gäller koncentrerat smör med en minsta smörfetthalt på 99,8 % före tillsättningen av spårämnen och tillsatser får volymökningen på grund av denna behandling inte överstiga 20 % av det koncentrerade smörets volym före behandling.

Artikel 60

Om det konstateras att halten av det spårämne som anges i bilaga XIV 1 c understiger de lägsta föreskrivna halterna, till exempel på grund av att det är ojämnt fördelat, med mer än 5 % men med mindre än 30 %, skall 1,5 % av stödet dras av för varje procentenhet under de föreskrivna lägsta halterna. Om spårämneshalten befinns understiga den föreskrivna halten med 30 % eller mer får stödet inte betalas ut.

Artikel 61

1. Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen i enlighet med metod I eller II enligt bilaga XIV skall förvaras i förslutna förpackningar. Beroende på vilka produkter som har blandats i enligt artikel 59, och om inte annat följer av nationella bestämmelser om varubeskrivningar avseende livsmedel, skall förpackningarna vara märkta med en eller flera av de påskrifter som anges i bilaga XV.1 respektive XV.2, skrivna med väl synliga och läsliga bokstäver i samma typsnitt.

2. Innehållet i de förpackningar som avses i punkt 1 skall ha en högsta nettovikt på 3 kg.

▼B

Artikel 62

1. Framställningen av koncentrerat smör, tillsättandet av spårämnen enligt vad som föreskrivs i bilaga XIV och packning, inklusive packning för saluföring, skall ske i den anläggning som avses i artikel 51.2 d inom tre månader efter det att tidsfristen för anbudsförfarandet har löpt ut enligt artikel 49.3.

Med det behöriga organets tillstånd får emellertid hela kvantiteten koncentrerat smör packas för försäljning vid en annan anläggning än den bearbetningsanläggning som avses i artikel 51.2 d, under förutsättning att båda anläggningarna är belägna i samma medlemsstat och att packningen görs vid en anläggning som är godkänd för det ändamålet.

2. Utom i fall av *force majeure* skall stödet minskas med 7,32 euro per ton per dag om den period som avses i punkt 1 överskrids med mindre än 60 dagar. Efter utgången av denna period minskas det resterande stödbeloppet med 15 % och därefter med 2 % för varje ytterligare dag som tidsfristen överskrids.

AVSNITT 4

GODKÄNNANDE

Artikel 63

1. De moment som avses i artikel 62 skall göras vid en anläggning som har godkänts för ändamålet av den medlemsstat där anläggningen är belägen.

2. Anläggningar får endast godkännas på följande villkor:

▼M1

a) i tillämpliga fall skall de ha godkänts i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 853/2004.

▼B

b) De skall förfoga över lämplig teknisk utrustning.

c) De skall ha kapacitet att förädla i genomsnitt två ton koncentrerat smör i månaden.

d) Lokalerna skall vara sådana att det är möjligt att lagra eventuella lager av fett som inte är smörfett separat och med tydlig identifiering.

e) Från anläggningens sida skall ett åtagande göras att föra löpande register och styrkande dokument som visar vem som levererat det smör och den grädde som har använts, datum för framställningen av det koncentrerade smöret, det framställda koncentrerade smörets kvantitet och sammansättning, datum då produkten lämnar anläggningen samt innehavarnas namn och adresser, bestyrkta genom hänvisningar till leveransorder och fakturor.

f) Från anläggningens sida skall ett åtagande göras att till det organ som ansvarar för de kontroller som avses i artikel 67 i enlighet med det system som har fastställts av den berörda medlemsstaten skicka in anläggningens produktionsplan för varje parti.

3. Om det vid anläggningen sker bearbetning av flera olika produkter som är stödberättigande eller omfattas av en prissänkning skall anläggningen också åta sig att

a) föra sådana separata register som avses i punkt 2 e,

b) successivt förädla nämnda produkter.

På begäran från anläggningens sida får emellertid medlemsstaterna ge dispens från den skyldighet som avses i led b i första stycket, förutsatt att anläggningen har lokaler som gör det möjligt att särskilja och identifiera samtliga lager av de aktuella produkterna.

▼B

Artikel 64

Godkännandet skall ges, tillsammans med ett löpnummer, av den medlemsstat där det koncentrerade smöret framställs och förpackas.

Artikel 65

1. Godkännandet skall dras in om de villkor som anges i artikel 63.2 a–d inte längre är uppfyllda.

På begäran från den berörda anläggningens sida kan anläggningen godkännas på nytt efter sex månader, efter det att en grundlig kontroll gjorts där det konstateras att villkoren är uppfyllda.

2. Om det konstateras att en anläggning inte uppfyllt ett av sina åtaganden enligt artikel 63.2 e och f eller någon annan skyldighet enligt denna förordning, utom i händelse av *force majeure*, skall godkännandet återkallas under en period på mellan en och tolv månader, beroende på hur allvarlig överträdelsen varit. Godkännandet får bara förnyas på begäran från den berörda anläggningen, åtföljd av de åtaganden som föreskrivs i artikel 63.2 e och f.

Medlemsstaten kan besluta att inte tillämpa ett sådant återkallande som avses i första stycket om det kan fastställas att överträdelsen inte har begåtts avsiktligt eller genom allvarlig oaktsamhet, och om dess betydelse är ringa.

AVSNITT 5

KONTROLLER OCH RAPPORTERINGSKRAV

Artikel 66

Medlemsstaterna skall genomföra de kontroller som avses i detta avsnitt och betala kostnaderna för dessa.

Artikel 67

I samband med framställningen av koncentrera smör, skall den behöriga myndigheten göra oanmälda kontroller på platsen på grundval av den produktionsplan som avses i artikel 63.2 f på ett sådant sätt att varje anbud enligt artikel 50 kontrolleras minst en gång.

Kontrollerna skall omfatta provtagning på det koncentrerade smör som identifieras med hjälp av anbudets löpnummer och en undersökning av de smörfetter som har använts, vid behov genom provtagning, och skall särskilt avse produktionsförhållanden, kvantiteten och sammansättningen hos den erhållna produkten och förpackningen, liksom avsaknaden av fett av annan typ än mjölkfett i de färdiga produkterna, eller i tillämpliga fall de smörfetter som har använts.

Kontrollerna skall, med intervaller som beror på vilka kvantiteter som förädlas, kompletteras med en grundlig undersökning och stickprovskontroller av de register som avses i artikel 63.2 e, samt med kontroll av att villkoren för godkännandet av anläggningen är uppfyllda.

De kontroller som görs skall dokumenteras i ett kontrollprotokoll med uppgift om vilket datum kontrollen gjordes, hur lång tid den tog och vilka moment som utfördes.

Artikel 68

1. Till dess att det koncentrerade smöret övertas av detaljhandeln skall varje innehavare av koncentrerat smör enligt detta kapitel hålla en lagerbokföring som för varje leverans visar namn och adress till köpare av det koncentrerade smöret och vilka kvantiteter som köpts vid varje tillfälle.

Innehavare av koncentrerat smör enligt detta kapitel som också innehar koncentrerat smör inom ramen för kapitel II skall föra separat lagerbokföring för de produkter som innehas enligt respektive kapitel.

▼B

2. För att se till att kraven i punkt 1 uppfylls skall kontrollerna kompletteras med en oanmäld revision av affärshandlingar och lagerbokföring hos alla de innehavare av koncentrerat smör som avses i den punkten.

Artikel 69

Medlemsstaterna skall i början av varje kvartal meddela kommissionen de detaljhandelspriser på koncentrerat smör som har noterats under föregående kvartal.

Artikel 70

Bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92 äger motsvarande tillämpning på de produkter som avses i detta kapitel, om inget annat anges i detta.

De kontroller som föreskrivs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall tillämpas på de produkter som avses i detta kapitel från början av de moment som avses i artikel 59 till dess att produkterna bokförs som övertagna av detaljhandeln.

När det förpackade koncentrerade smöret avsänds för att övertas av detaljhandeln i en annan medlemsstat skall kontrollexemplaret T 5, utöver de påskrifter som avses i förordning (EEG) nr 3002/92, i fält 104 ha en av de påskrifter som anges i bilaga XV.3 till den här förordningen.

KAPITEL IV

STÖD FÖR INKÖP AV SMÖR SOM GÖRS AV IDEELLA INSTITUTIONER OCH ORGANISATIONER.

AVSNITT 1

DEFINITIONER OCH VILLKOR FÖR STÖDBERÄTTIGANDE

Artikel 71

Varje medlemsstat får bland de ideella institutionerna och organisationerna inom sitt territorium, nedan kallade ”mottagarna” välja ut vilka som skall få smör till nedsatt pris.

Artikel 72

Smör berättigar till stöd endast på följande villkor:

a) Det är inköpt i den medlemsstat där mottagarens huvudkontor är beläget, från en leverantör eller förpackningsfirma, nedan kallad ”leverantör”, som medlemsstatens behöriga myndighet har godkänt för detta ändamål.

b) Det skall uppfylla följande krav:

i) Villkoren enligt artikel 6.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 och kraven i den nationella kvalitetsklass som fastställs i bilaga V till förordning (EG) nr 2771/1999 i den medlemsstat där det tillverkades och förpackningen är märkt i enlighet därmed.

▼M1

ii) kraven i förordningarna (EG) nr 852/2004 och (EG) nr 853/2004, särskilt de krav som rör framställning i en godkänd anläggning och de krav på identifieringsmärkning som anges i avsnitt I i bilaga II till förordning (EG) nr 853/2004.

▼B

Artikel 73

1. Vid tilämpningen av detta kapitel får leverantörer godkännas endast på följande villkor:

a) De skall förbinda sig att föra register, av vilka särskilt framgår säljarens namn, namn och adress på mottagarna och vilka

▼B

kvantiteter smör som har sålts till dem, liksom löpnumren på motsvarande kuponger enligt artikel 75.1.

b) De skall godta den övervakning som fastställts av den medlemsstaten där leverantören är baserad, i synnerhet när det gäller kontroll av registren och kvalitetskontroll av smöret.

2. Om det konstateras att en leverantör inte har uppfyllt ett av sina åtaganden enligt punkt 1 eller någon annan skyldighet enligt detta kapitel, utom i händelse av *force majeure*, skall godkännandet återkallas under en period på mellan en och tolv månader, beroende på hur allvarlig överträdelsen varit. Godkännandet får bara förnyas på begäran från den berörda anläggningen, åtföljd av de åtaganden som föreskrivs genom punkt 1.

Medlemsstaten kan besluta att inte tillämpa ett sådant återkallande som avses i första stycket om det kan fastställas att överträdelsen inte har begåtts avsiktligt eller genom allvarlig oaktsamhet, och om dess betydelse är ringa.

AVSNITT 2

STÖD, GENOMFÖRANDE, KONTROLLER OCH RAPPORTERING

Artikel 74

1. Stödbeloppet skall vara 60 euro per 100 kg smör.

2. När det gäller det smör som avses i artikel 6.3 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 1255/1999 skall stödbeloppet enligt punkt 1 i den här artikeln multipliceras med 0,9756.

3. Om stödbeloppet ändras skall det nya beloppet tillämpas på alla leveranser som görs på grundval av kupongen enligt artikel 75.1, som är giltig månaden efter den månad då det nya beloppet fastställdes.

Om det emellertid rör sig om kuponger som är giltiga längre tid än en månad, och om det nya beloppet fastställs före kupongens sista giltighetsmånad, skall det nya beloppet tillämpas på alla smörleveranser som görs efter början av månaden efter den månad då det nya beloppet fastställdes.

Artikel 75

1. Stöd skall beviljas till smörleverantörer på deras skriftliga begäran och efter inlämning av en kupong med ett löpnummer som den behöriga myndigheten i medlemsstaten har utfärdat i enlighet med artiklarna 76, 77 och 78, och denna begäran skall åtföljas av ett av de styrkande dokument som avses i artikel 79.

Förutom i fall av force majeure skall ansökningar om stöd och styrkande dokument lämnas in inom 12 månader efter den första dagen i den kalendermånad då kupongen är giltig.

2. Medlemsstaterna skall ha behörighet att fastställa den minsta kvantitet smör för vilken en stödansökan kan lämnas in.

Artikel 76

De kuponger som föreskrivs i artikel 75.1 skall utfärdas på följande villkor:

a) Stödmottagaren skall i en skriftlig försäkran till den behöriga myndigheten åta sig att endast ställa smöret till förfogande för konsumenter som stödmottagaren själv ansvarar för, och att betala tillbaka stödet om det skulle visa sig att det smör som köps med hänvisning till denna förordning inte har utnyttjats på det sätt som avsikten var.

b) Stödmottagaren skall skriftligen försäkra den behöriga myndigheten om att denna på begäran får tillgång till bokföring som gör det möjligt att konstatera hur smöret har använts.

▼B

c) Stödmottagaren skall ha uppfyllt sina förpliktelser när det gäller eventuella tidigare kuponger som har utfärdats under de senaste 12 månaderna.

Medlemsstaten får besluta om att utfärda en kupong om det fastställs att mottagaren inte har uppfyllt de åtaganden som avses i led c, men att överträdelsen inte har begåtts avsiktligt eller genom allvarlig oaktsamhet och att dess betydelse är ringa.

Artikel 77

1. På kupongerna skall särskilt följande uppgifter anges:

a) Den berörda organisationens namn och adress, och i tillämpliga fall namnet på den bemyndigade företrädaren.

b) Det högsta antal konsumenter för vilka institutionen eller organisationen ansvarar.

c) Den högsta kvantitet smör detta berättigar till.

d) Månad och år för giltigheten.

2. Den högsta kvantitet smör som avses i punkt 1 c skall vara 2 kg per månad och konsument vid den mottagande institutionen.

Artikel 78

1. Kupongen är giltig för den kalendermånad som är angiven på den. Smöret får emellertid övertas från den tjugonde dagen i månaden före den kalendermånad som står angiven på kupongen fram till den tionde dagen månaden efter den kalendermånaden.

Genom undantag från första stycket får medlemsstaterna föreskriva att kuponger kan vara giltiga under två eller tre kalendermånader. I så fall skall giltighetsmånaderna anges på kupongen och smöret får övertas från den tjugonde dagen i månaden före den första kalendermånad som anges på kupongen fram till den tionde dagen i månaden efter den sista kalendermånad som anges.

2. Den behöriga myndigheten får inte utfärda kuponger till samma mottagare längre än i sammanlagt 12 månader.

Artikel 79

Kupongerna får endast ge rätt till stöd om endera av följande villkor är uppfyllda:

a) De innehåller en försäkran av stödmottagaren om att smöret faktiskt köptes och övertogs med hjälp av den kupongen.

b) De åtföljs av en kopia av fakturan eller leveransintyget som har undertecknats av stödmottagaren.

Artikel 80

Förutom i fall av *force majeure* skall de behöriga myndigheterna betala ut stödet senast 60 dagar efter det datum då ansökningen och samtliga styrkande handlingar lämnades in.

Om leverantören åberopar *force majeure* för att få stödet utbetalat, eller om en administrativ undersökning beträffande rätten till stödet har inletts, får stödbeloppet inte utbetalas förrän rätten till stöd har fastställts.

De styrkande handlingar och en rapport om de kontroller som avses i artikel 82 skall skickas in till den avdelning eller myndighet som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1258/1999 och som är ansvarig för utbetalning av stödet.

Artikel 81

▼M1

1. Smöret skall levereras till stödmottagaren i förpackningar som med tydliga och outplånliga bokstäver märkts med uppgift om den nationella

▼M1

kvalitetsklassen och de identifieringsmärkningar som anges i artikel 72 b samt en eller flera av de märkningar som förtecknas i bilaga XVI.1.

▼B

2. Samtliga innerförpackningar eller portionsförpackningar i förpackningarna skall vara märkta med en eller flera av de uppgifter som anges i bilaga XVI.2.

Artikel 82

Medlemsstaterna skall anta alla nödvändiga bestämmelser om kontroller för att se till att föreskrifterna i detta kapitel följs, i synnerhet kontroller av affärsdokumenten och leverantörens lagerbokföring. Sådana kontroller skall utföras i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 4945/89 ([1]) och skall dokumenteras i ett kontrollprotokoll med uppgift om vilket datum kontrollen gjordes, hur lång tid den tog och vilka moment som utfördes.

Artikel 83

Medlemsstaterna skall meddela kommissionen följande:

a) Inom tre månader: det kontrollförfarande som skall användas under de olika stadierna i saluföringen av det aktuella smöret.

b) Före den 20 i varje månad: för vilka kvantiteter det under föregående månad

— har utfärdats kuponger,

— betalats ut stöd.

KAPITEL V

UPPHÄVANDE OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 84

Förordningarna (EEG) nr 2191/81, (EEG) nr 3143/85, (EEG) nr 1609/88, (EEG) nr 429/90, (EEG) nr 3378/91 och (EG) nr 2571/97 skall upphöra att gälla, med förbehåll för artikel 85 i den här förordningen.

Hänvisningar till de upphävda förordningarna skall betraktas som hänvisningar till denna förordning och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellerna i bilaga XVII.

Artikel 85

Förordningarna (EG) nr 2571/97 och (EEG) nr 429/90 skall tillämpas på anbudsförfaranden för vilka sista datum för inlämning av anbud är före den 15 december 2005.

Sådana förtryckta förpackningar som avses i artiklarna 7 och 8 i förordning (EG) nr 2571/97, artikel 10 i förordning (EEG) nr 429/90 och artikel 4 i förordning (EEG) nr 2191/81 får användas fram till den 1 september 2006.

Åtaganden som gjorts enligt artikel 23.6 i förordning (EG) nr 2571/97 och godkännande av anläggningar och mellanprodukter enligt atikel 10 i den förordningen skall förbli giltiga inom ramen för den här förordningen under förutsättning att de behöriga myndigheterna när det gäller godkännandena har kontrollerat att artikel 13.1 b i den här förordningen följs. Det behöriga organet skall försäkra sig om att de extra åtaganden som avses i artikel 13 i den här förordningen har gjorts för den berörda anläggningens räkning senast den 1 mars 2006.

Godkännande av anläggning enligt artikel 9.2 i förordning (EEG) nr 429/90 skall förbli giltiga inom ramen för den här förordningen under förutsättning att den behöriga myndigheten har kontrollerat att bestämmelserna i artikel 63.2 a i den här förordningen följs.

([1]) EUT L 388, 30.12.1989, s. 18.

▼B

Godkännande av leverantörer enligt artikel 1.4 i förordning (EG) nr 2191/81 skall fortsätta att gälla inom ramen för den här förordningen.

Artikel 86

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 15 december 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼B

BILAGA I

SLUTPRODUKTER

(som avses i artikel 4)

Metod A:

A1 Produkter med KN-nummer 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 och 1905 90 90.

A2 Följande produkter i detaljhandelsförpackningar:

a) Sockerkonfektyr med KN-nummer 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 och 1704 90 99.

b) Sockerkonfektyr med KN-nummer 1806 90 50.

c) Andra livsmedelsberedningar som innehåller kakao och med KN-nummer 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 och 1806 90 90, undantaget choklad och varor av choklad.

A3 Fyllningar som blandas i varor av choklad i detaljhandelsförpackningar med KN-nummer 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 och 1806 90 31.

Mjölkfetthalten i de i A2 och A3 angivna produkterna skall vara lägst 3 och högst 50 viktprocent.

A4 Produkter med KN-nummer 1901 20 00 och 1901 90 99.

a) I form av rå deg, med undantag för garnityr

i) bestående av minst 40 viktprocent mjöl och/eller stärkelse beräknat på den torra råvaran, med tillsats av mjölkfett och andra ingredienser såsom socker (sackaros), ägg eller äggulor i pulverform, mjölkpulver, salt etc. med en mjölkfetthalt som överstiger 90 viktprocent av den totala fetthalten, med undantag för det fett som finns i ingrediensernas normala sammansättning,

ii) vars ingredienser har knådats grundligt och vars fett emulgerats så att det inte är möjligt att med någon fysisk behandling skilja ut mjölkfettet,

iii) som är färdig för gräddning, eller annan värmebehandling med likvärdig effekt, för direkt framställning av varor med KN-nummer 1905 enligt punkt A1,

iv) som är förpackad i enlighet med bestämmelserna i c nedan.

Garnityr får användas till den råa degen, i den mån som produkten inte därmed ändrar KN-nummer.

b) I pulverberedningar

i) bestående av minst 40 viktprocent mjöl och/eller stärkelse beräknat på den torra råvaran, med tillsats av mjölkfett och andra ingredienser såsom socker (sackaros), ägg eller äggulor i pulverform, mjölkpulver, salt etc. med en mjölkfetthalt som överstiger 90 viktprocent av den totala fetthalten, med undantag för det fett som finns i ingrediensernas normala sammansättning,

ii) färdiga för knådning, formning, en eller flera jäsningar eller delning för att bilda en deg som efter gräddning eller likvärdig värmebehandling omedelbart ger produkter med KN-nummer 1905 enligt punkt A1,

iii) som är föpackad i enlighet med bestämmelserna i c nedan.

c) Förpackning skall ske på följande sätt:

i) Rå deg skall vara förpackad i ett antal enheter som placeras i ytterkartonger.

ii) Pulverberedningar skall förpackas i emballage om högst 25 kg.

iii) I de fall som avses i led i och ii skall emballagen förses med följande uppgifter, med klara, tydliga och läsliga bokstäver:

— Framställningsdag (kod får användas).

— Mjölkfetthalten i viktprocent.

— Orden ”Metod A – artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005”

— I förekommande fall, det löpnummer som avses i artikel 14.

▼B

Om produkter enligt a och b förädlas inom samma anläggning till slutprodukter enligt punkt A1, eller om de efter tillstånd från behörig myndighet transporteras direkt till detaljhandlaren för nämnda förädling, behöver de villkor som anges under i och ii inte uppfyllas.

A5 a) Beredningar eller konserver av kött, fisk, skaldjur och blötdjur som hänförs till kapitel 16 i Kombinerade nomeklaturen och livsmedelsberedningar med KN-nummer 1902 20 10 P1902 30 90, 1902 40 90 samt 1904 90 10, 1904 90 80 och 2005 80 00.

b) Såser och beredningar för soppor och buljonger med KN-nummer 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 och ex 2103 90 90 samt produkter med KN-nummer 2104 10.

Mjölkfetthalten i dessa produkter, beräknat på den torra råvaran, skall vara minst 5 viktprocent.

Metod B:

B1 Glass med KN-nummer 2105 00 91 och 2105 00 99 och de beredningar som avses i punkt B2, som är färdiga för konsumtion utan någon annan behandling än mekanisk bearbetning och infrysning, vars mjölkfetthalt är lägst 4,5 och högst 30 viktprocent.

B2 Beredningar, undantaget yoghurt och yoghurtpulver, för framställning av glass med KN-nummer 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 och 2106 90 98 och som har en mjölkfetthalt av lägst 10 men högst 33 viktprocent samt innehåller ett eller flera smakämnen och emulgeringsmedel eller stabiliseringsmedel, samt är lämpliga för konsumtion utan annan behandling än eventuell tillsats av vatten, eventuell mekanisk behandling om detta är nödvändigt, samt infrysning.

▼B

BILAGA II

Blandningar som avses i artikel 4.1 b i

1. Beredningar som framställs genom att smörfett blandas med fetter enligt kapitel 15 i Kombinerade nomenklaturen, undantaget produkter med KN-nummer 1704 90 30 och 1806.

2. Beredningar som framställs genom att smörfett blandas med fetter enligt kapitel 21 i Kombinerade nomenklaturen som framställts av produkter enligt med kapitel 15 i den nomenklaturen.

▼B

BILAGA III

Kvalitetskrav för rent koncentrerat smör och vattenfritt mjölkfett med KN-nummer ex 0405 90 10 ([1]) enligt artikel 5.2 och artikel 7

(utan tillsats av spårämnen)

— Mjölkfettsinnehåll: minst 99,8 %

— Vattenhalt och icke fetthaltiga mjölkbeståndsdelar: högst 0,2 %

— Fria fettsyror: högst 0,35 % (uttryckt i oljesyra).

— Peroxidtal: högst 0,5 % (i milliekvivalenter syre per kilogram).

— Smak: frisk.

— Lukt: inga främmande lukter.

— Neutraliseringsmedel, antioxidanter och konserveringsmedel: inga.

— Fett som inte härrör från mjölk: inget ([2]).

([1]) Analyser som rör de villkor som avses i denna bilaga skall utföras innan de i bilagorna IV och V avsedda produkterna blandas i det koncentrerade smöret.

([2]) Undersökningen skall göras utan föranmälan, beroende på producerad kvantitet, men minst för 500 ton och/eller en gång i månaden enligt de bestämmelser som avses i bilaga XXV till förordning (EG) nr 213/2001. Koncentrerat smör och mjölkfett, även fraktionerat, får godkännas endast om analysresultatet är negativt.

▼B

BILAGA IV

Produkter som skall iblandas per ton koncentrerat smör eller smör, formel A

(Spårämnen som avses i artikel 8.1 a)

De produkter som avses i artikel 8.1 a är:

Antingen I:

a) — 250 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd, erhållen ur vanilj eller syntetiskt vanillin,

eller

— 100 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd, erhållen ur vaniljbönor eller fullständigt extrakt därav,

och

b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra,

eller

— 150 g stigmasterol, ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol), med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten,

eller

— 170 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadienen-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol.

Eller II:

a) — 20 g etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en i smörfett löslig förening,

och

b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra,

eller

— 150 g stigmasterol, ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol), med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten,

eller

— 170 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadienen-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5,22-stigmastene-3-beta-ol.

▼B

BILAGA V

Produkter som skall iblandas per ton smör eller koncentrerat smör, metod B

(Spårämnen enligt artikel 8.1 b)

De produkter som avses i artikel 8.1 b är:

Antingen I:

a) — 250 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vanilj eller syntetiskt vanillin,

eller

— 100 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vaniljbönor eller fullständigt extrakt därav,

och

b) 600 g av en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, framför allt 80 % betasitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beta-ol), och högst 9 % kampesterol ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-ergosten-3-beta-ol) och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol).

Eller II:

a) 20 g etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en i smörfett löslig förening,

och

b) 600 g av en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, framför allt 80 % betasitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beta-ol), och högst 9 % kampesterol ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-ergosten-3-beta-ol) och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beta-ol).

▼B

BILAGA VI

Produkter som skall blandas i grädde – Metod B

(Spårämnen enligt artikel 8.1 c)

1. Följande produkter, alla andra produkter uteslutna, inklusive fetter som inte kommer från mjölk, skall tillsättas grädde:

   a) — antingen aromgivande föreningar, dvs. 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållet ur vanilj eller syntetisk vanillin i en minsta proportion av 250 ppm,

   — eller färggivande föreningar, dvs etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en förening som är löslig i mjölkfettet, i en minsta proportion av 20 ppm,

   och

   b) — antingen minst 1 %, triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra, eller

   — minst 1 %, triglycerider av n-undekansyra (C_{11}) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 275 och 285, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra, eller

   — minst 600 ppm, en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, varav 80 % beta-sitosterol, och högst 9 % kampesterol och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol, eller

   — direkt och i en proportion av 2 %, en blandning som innehåller en del fri n-tridekansyra (C_{13}), två delar mjölkfett, 2,5 delar natriumkaseinat och 94,5 delar mineralsalter som härrör från mjölk.

2. En homogen och stabil dispersion i grädden av de produkter som avses i punkt 1 b, som har blandats med varandra innan de tillsätts, säkerställs genom att de blandas på förhand med hjälp av mekanisk bearbetning, värme- eller kylbehandling eller annan tillåten behandling.

3. De koncentrationer som i punkt 1 uttrycks i procent eller ppm skall beräknas på grundval av den del av grädden som enbart består av fetter.

▼B

BILAGA VII

Märkning på förpackningar (artiklarna 9 och 10)

1. a) När det gäller koncentrerat smör:

– på spanska: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

– på tjeckiska: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

– på danska: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

– på tyska: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

– på estniska: Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

– på grekiska: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

– på engelska: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

– på franska: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

– på italienska: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

– på lettiska: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

– på litauiska: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

– på ungerska: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

– på maltesiska: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

– på nederländska: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

– på polska: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

– på portugisiska: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

– på slovakiska: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

– på slovenska: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

– på finska: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväski johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

– på svenska: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

b) När det gäller smör med tillsats av spårämnen:

– på spanska: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

– på tjeckiska: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

▼B

– på danska: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

– på tyska: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

– på estniska: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

– på grekiska: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

– på engelska: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

– på franska: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

– på italienska: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

– på lettiska: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

– på litauiska: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

– på ungerska: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

– på maltesiska: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

– på nederländska: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

– på polska: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

– på portugisiska: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

– på slovakiska: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

– på slovenska: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

– på finska: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

– på svenska: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

c) När det gäller grädde med tillsats av spårämnen:

– på spanska: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005

– på tjeckiska: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005

– på danska: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005

– på tyska: Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

– på estniska: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes

– på grekiska: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

▼B

– på engelska: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005

– på franska: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005

– på italienska: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

– på lettiska: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā

– på litauiska: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje

– på ungerska: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra

– på maltesiska: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

– på nederländska: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

– på polska: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

– på portugisiska: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

– på slovakiska: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005

– på slovenska: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005

– på finska: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin

– på svenska: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

d) När det gäller mjölkfett med KN-nummer 0405 90 10:

– på spanska: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

– på tjeckiska: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

– på danska: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

– på tyska: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

– på estniska: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

– på grekiska: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

– på engelska: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

– på franska: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) nº 1898/2005

– på italienska: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) nº 1898/2005

– på lettiska: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

▼B

– på litauiska: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

– på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítása során történő felhasználásra szánt tejzsír

– på maltesiska: Xaham tal-halib intenzjonat ghall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

– på nederländska: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005

– på polska: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

– på portugisiska: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

– på slovakiska: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

– på slovenska: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

– på finska: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitetun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

– på svenska: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. När det gäller mellanprodukter:

– på spanska: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento

– på tjeckiska: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení

– på danska: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer

– på tyska: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

– på estniska: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

– på grekiska: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ιδίου κανονισμού

– på engelska: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation

– på franska: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) nº 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement

– på italienska: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento

– på lettiska: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā

– på litauiska: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje

– på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

– på maltesiska: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament

▼B

– på nederländska: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten

– på polska: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia

– på portugisiska: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento

– på slovakiska: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia

– på slovenska: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe

– på finska: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

– på svenska: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

För mellanprodukter med KN-nummer ex 0405 10 30 enligt artikel 4.1 b ii skall ”artikel 10” ersättas med ”artikel 4.1 b ii”.

▼B

BILAGA VIII

till förordning (EG) nr 1898/2005

Produktion av smör, koncentrerat smör och grädde

Kvartal:

Medlemsstat:

Metod A och B (kvantiteter i ton)

	Interventionssmör utan tillsats av spårämnen	Smör med tillsats av spårämnen	Koncentrerat smör utan tillsats av spårämnen (1)	Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen	Artikel 4.I b ii (2)	Grädde utan tillsats av spårämnen	Grädde med tillsats av spårämnen
Metod A	(3)					xxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx
Metod B	(3)					xxxxxxxxxxxxxxx	

(1) Kvantitet använt mjölkfett enligt artikel 5.2: ….ton.

(2) Mellanprodukter med KN-nummer ex 0405 10 30 enligt artikel 4.1 b ii.

(3) Kvantitet som hämtats ur lager.

▼B

BILAGA IX

till förordning (EG) nr 1898/2005

Iblandning av smör och koncentrerat smör i mellanprodukter enligt artikel 4.1 b, i smörekvivalenter

Kvartal:

Medlemsstat:

	Metod A		Metod B	
	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen
Kvantitet smörekvivalent (1) i mellanprodukter enligt artikel 4.1 b i				
varav — KN 1 704 — KN 1 806 — KN 19 — KN 2 106 — annat (ange vad)?				

(1) Smör och koncentrerat smör i smörekvivalenter (ton).

BILAGA X

till förordning (EG) nr 1898/2005

Iblandning av produkter utan tillsats av spårämnen enligt artikel 5 (uttryckt i ton) i slutprodukter

Kvartal:

Medlemsstat: Antal användare:

Slutprodukt (1)	Smör			Koncentrerat smör		Grädde		Via mellanprodukter (3)	
	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	artikel 4.I b ii (2)	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen
A 1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, a), b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, c)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, a)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, a)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, b)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx

(1) I enlighet med den metod, de definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

(2) Mellanprodukter med KN-nummer ex 0405 10 30 enligt artikel 4.1 b ii.

(3) Kvantitet smörekvivalent som iblandats via mellanprodukter enligt artikel 4.1 b i..

▼B

BILAGA XI

till förordning (EG) nr 1898/2005

Iblandning av produkter utan tillsats av spårämnen enligt artikel 5 (uttryckt i ton) i slutprodukter per användarkategori (*)

Kvartal:

Medlemsstat: Kategori (*) Antal användare:

Slutprodukt (1)	Smör			Koncentrerat smör		Grädde		Via mellanprpdukter (3)	
	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	artikel 4.1 b ii (2)	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen
A 1	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A2, a), b)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A2, c)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A3	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A4, a)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A4, b)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A5, a)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A5, b)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
B1	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	
B2	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	

(1) I enlighet med den metod, de definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

(2) Mellanprodukter med KN-nummer ex 0405 10 30 enligt artikel 4.1 b ii.

(3) Kvantitet smörekvivalent som iblandats via mellanprodukter enligt artikel 4.1 b i.

(*) En tabell för varje kategori anläggningar som använder:
a) mer än fem ton smörekvivalent per månad (stora användare
b) mer än 12 ton smörekvivalenter per år och mindre än 5 ton per månad (medelstora användare)

▼B

BILAGA XII

till förordning (EG) nr 1898/2005

Iblandning av produkter utan tillsats av spårämnen enligt artikel 5 (uttryckt i ton) i slutprodukter av små användare (*)

Årgång:

Medlemsstat: Antal användare:

Slutprodukt (1)	Smör			Koncentrerat smör		Grädde		Via mellanprpdukter (3)	
	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	artikel 4.1 b ii (2)	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen	utan tillsats av spårämnen	med tillsats av spårämnen
Metod A	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	
Metod B	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	

(1) I enlighet med den metod, de definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

(2) Mellanprodukter med KN-nummer ex 0405 10 30 enligt artikel 4.1 b ii.

(3) Kvantitet smörekvivalent som iblandats via mellanprodukter enligt artikel 4.1 b i.

(*) Anläggningar där det används mindre än 12 ton smörekvivalenter per år (”små användare” med eller utan deklaration).

▼B

BILAGA XIII

Uppgifter i ruta 104 och 106 på det kontrollexemplar T 5 som avses i artikel 45.1

A. När det gäller smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter avsedda att inblandas i slutprodukter efter tillsättning av spårämnen:

a) Vid transport av interventionssmör för tillsättning av spårämnen:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— på estniska: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

— på grekiska: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— på engelska: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005

— på italienska: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

— på litauiska: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

— på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

— på maltesiska: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— på polska: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

— på svenska: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

▼B

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).

b) Vid transport av interventionssmör för förädling till koncentrerat smör och för tillsättning av spårämnen:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— på estniska: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

— på grekiska: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— på engelska: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) nº 1898/2005

— på italienska: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

— på litauiska: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

— på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálásra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

— på maltesiska: Butir għall-konċentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— på polska: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

▼B

— på svenska: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).

c) Vid transport av en mellanprodukt med tillsats av spårämnen eller av smör, interventionssmör eller koncentrerat smör med tillsats av spårämnen eller av koncentrerat smör med tillsats av spårämnen för iblandning i slutprodukterna, i förekommande fall via en mellanprodukt:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ([1])

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ([2]) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10 ([1])

nebo

Meziprodukt podle článku 10 ([2]) s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ([1])

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ([2]), bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeug-

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

([2]) För mellanprodukter enligt artikel 4.1 b ii skall ”i artikel 10” ersättas med ”i artikel 4.1 b ii”.

▼B

nissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([1])

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([2]), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— på estniska: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 ([1]) osutatud vahetoote

või

Artiklis 10 ([2]) osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

— på grekiska: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([1])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([2]), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— på engelska: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ([1])

or

Intermediate product as referred to in Article 10 ([2]) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ([1])

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 ([2]) du règlement (CE) nº 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

— på italienska: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

([2]) För mellanprodukter enligt artikel 4.1 b ii skall ”i artikel 10” ersättas med ”i artikel 4.1 b ii”.

▼B

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ([1])

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ([2]) destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ([1])

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu ([2]), kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

— på litauiska: Sviestas, į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ([1])

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje ([2]), į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— på ungerska: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben ([1]) említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben ([2]) említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

— på maltesiska: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkonċentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ([1])

jew

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

([2]) För mellanprodukter enligt artikel 4.1 b ii skall ”i artikel 10” ersättas med ”i artikel 4.1 b ii”.

▼B

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 ([1]) li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ([2]) bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ([1]) bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— på polska: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ([2])

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ([1]) przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ([2])

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.º ([1]) destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 ([2])

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 ([1]), do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

([1]) För mellanprodukter enligt artikel 4.1 b ii skall ”i artikel 10” ersättas med ”i artikel 4.1 b ii”.

([2]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ([1])

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ([2]) z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ([1]) tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ([2]) tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— på svenska: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ([1])

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ([2]), avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).

3. I förekommande fall, vikten på smöret, interventionssmöret eller det koncentrerade smöret som används för framställning av mellanprodukten.

d) Vid transport av grädde med tillsats av spårämnen för iblandning i slutprodukter:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

— på estniska: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes

— på grekiska: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

([2]) För mellanprodukter enligt artikel 4.1 b ii skall ”i artikel 10” ersättas med ”i artikel 4.1 b ii”.

▼B

— på engelska: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

— på italienska: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos

— på litauiska: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— på ungerska: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való bedolgozásra

— på maltesiska: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten

— på polska: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

— på svenska: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod B).

B. När det gäller interventionssmör, koncentrerat smör eller mellanprodukter avsedda att blandas i slutprodukterna:

a) Vid transport av interventionssmör för förädling till koncentrerat smör:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— på estniska: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b

— på grekiska: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

▼B

— på engelska: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) nº 1898/2005

— på italienska: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu

— på litauiska: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą

— på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj

— på maltesiska: Butir għall-konċentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— på polska: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N: o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen

— på svenska: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).

b) Vid transport av en mellanprodukt som är framställd av interventionssmör, smör eller koncentrerat smör eller vid transport av interventionssmör eller koncentrerat smör för iblandning i slutprodukterna, i förekommande fall via en mellanprodukt:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ([1])

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES)

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10 ([1])

nebo

Meziprodukt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ([1])

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([1])

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— på estniska: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ([1]) osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

— på grekiska: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([1])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

— på engelska: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ([1])

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ([1])

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) nº 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

— på italienska: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ([1])

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ([1])

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu

— på litauiska: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ([1])

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében [1] említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

— på maltesiska: Butir għall-inkorparazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 [1]

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 [1] bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— på polska: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 [1]

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º [1]

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

[1] När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ([1])

alebo

Polotovar, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ([1])

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoittuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ([1]) artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— på svenska: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ([1])

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
3. I förekommande fall, vikten på smöret, interventionssmöret eller det koncentrerade smöret som används för framställning av mellanprodukten.

C. Mjölkfett med KN-nummer ex 0405 90 10.

Vid transport av mjölkfett avsett för användning i koncentrerat smör:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T 5:

— på spanska: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— på tjeckiska: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

— på danska: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— på tyska: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

([1]) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 4.1 b ii skall orden ”i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10” ersättas med orden ”via en mellanprodukt som avses i artikel 4.1 b ii”.

▼B

— på estniska: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

— på grekiska: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— på engelska: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

— på franska: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) nº 1898/2005

— på italienska: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— på lettiska: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

— på litauiska: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

— på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítása során történő felhasználásra szánt tejzsír

— på maltesiska: Xaham tal-halib intenzjonat ghall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

— på nederländska: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat

— på polska: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— på portugisiska: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— på slovakiska: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— på slovenska: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— på finska: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitetun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

— på svenska: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

— Ruta 106 på kontrollexemplar T 5:

1. Sista datum för användning i koncentrerat smör.

2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).

▼B

BILAGA XIV

SPECIFIKATIONER FÖR KONCENTRERAT SMÖR AVSETT FÖR DIREKT FÖRBRUKNING

(enligt artikel 47.1)

1. KRAV PÅ SAMMANSÄTTNING

(per 100 kg koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning)

a) Mjölkfettsinnehåll: minst 96 kg.

b) Icke fetthaltiga mjölkbeståndsdelar: högst 2 kg.

c) Spårämnen, beroende på vilken metod som valts:

Metod I:

— antingen 15 g stigmasterol, ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-β-ol), med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten,

— eller 17 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-β-ol), med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol $C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostene-3-βol) och högst 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastadien-3 β-ol),

— eller 1,1 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 % och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra.

Metod II:

— antingen 10 g etylester av smörsyra och 15 g stigmasterol, ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-β-ol), med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten,

— eller 10 g etylester av smörsyra och 17 g stigmasterol ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-β-ol), med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol $C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostene-3-β-ol) och högst 6 % sitosterol ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastadien-3-β-ol),

— eller 10 g etylester av smörsyra och 1,1 kg triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratal på högst 0,3 % och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra.

d) Följande får tillsättas, alla andra tillsatser uteslutna:

— sådana icke fetthaltiga beståndsdelar av mjölk (högst 2 kg) som avses i b,

och/eller

— koksalt: högst 0,750 kg,

och/eller

— lecistin (E 322): högst 0,500 kg.

2. KVALITETSKRAV

Fria fettsyror: Högst 0,35 % (uttryckt i oljesyra).

Peroxidtal: Högst 0,5 % (i milliekvivalenter syre per kilogram).

Smak: Frisk.

Lukt: Inga främmande lukter.

▼B

Neutraliseringsmedel, antioxidanter och konserveringsmedel: Inga.

Fett som inte härrör från mjölk: inget ([1]).

([1]) Undersökningen skall göras utan föranmälan, beroende på producerad kvantitet men minst för 500 ton och/eller en gång i månaden enligt de bestämmelser som avses i bilaga XXV till förordning (EG) nr 213/2001. Koncentrerat smör, även fraktionerat, får godkännas endast om analysresultatet är negativt.

▼B

BILAGA XV

Märkning på paket (artikel 61) och uppgifter till kontrollblankett T 5 (artikel 70)

1. Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen enligt formel I i bilaga XIV

   – på spanska: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo III

   – på tjeckiska: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

   – på danska: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III

   – på tyska: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III

   – på estniska: Kontsentreeritud võ — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk

   – på grekiska: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III

   – på engelska: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III

   – på franska: Beurre concentré — règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre III

   – på italienska: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III

   – på lettiska: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa

   – på litauiska: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius

   – på ungerska: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet

   – på maltesiska: Butir ikkoncentrat – Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III

   – på nederländska: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

   – på polska: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III

   – på portugisiska: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III

   – på slovakiska: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III

   – på slovenska: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III

   – på finska: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku

   – på svenska: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Smörolja med tillsats av spårämnen enligt metod II i bilaga XIV

   – på spanska: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo III

   – på tjeckiska: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

   – på danska: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III

   – på tyska: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III

   – på estniska: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk

   – på grekiska: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III

   – på engelska: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III

   – på franska: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre III

   – på italienska: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III

   – på lettiska: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa

   – på litauiska: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius

   – på ungerska: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet

   – på maltesiska: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III

▼B

– på nederländska: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

– på polska: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III

– på portugisiska: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III

– på slovakiska: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III

– på slovenska: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III

– på finska: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku

– på svenska: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

3. Särskilda uppgifter som skall anges i ruta 104 på kontrollexemplar T 5

– på spanska: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

– på tjeckiska: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)

– på danska: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

– på tyska: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

– på estniska: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)

– på grekiska: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)

– på engelska: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

– på franska: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

– på italienska: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

– på lettiska: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)

– på litauiska: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)

– på ungerska: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)

– på maltesiska: Butir ikkonċentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)

– på nederländska: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

– på polska: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)

– på portugisiska: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)

– på slovakiska: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)

– på slovenska: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)

– på finska: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)

– på svenska: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)

▼B

BILAGA XVI

Märkning på förpackningar (artikel 81)

1. Uppgifter som avses i artikel 81.1

   – på spanska: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo IV

   – på tjeckiska: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV

   – på danska: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV

   – på tyska: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV

   – på estniska: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk

   – på grekiska: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV

   – på engelska: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV

   – på franska: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre IV

   – på italienska: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV

   – på lettiska: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa

   – på litauiska: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius

   – på ungerska: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet

   – på maltesiska: Butir bi prezz mnaqqas taħt Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV

   – på nederländska: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV

   – på polska: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV

   – på portugisiska: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo IV

   – på slovakiska: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV

   – på slovenska: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV

   – på finska: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi

   – på svenska: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Uppgifter som avses i artikel 81.2

   – på spanska: Reventa prohibida

   – på tjeckiska: Opětný prodej zakázán

   – på danska: Videresalg forbudt

   – på tyska: Weiterverkauf verboten

   – på estniska: Edasimüük keelatud

   – på grekiska: Απαγορεύεται η μεταπώληση

   – på engelska: Resale prohibited

   – på franska: Revente interdite

   – på italienska: Vietata la rivendita

   – på lettiska: Atkalpārdošana aizliegta

   – på litauiska: Perparduoti draudžiama

   – på ungerska: Viszonteladása tilos

   – på maltesiska: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit

   – på nederländska: Doorverkoop verboden

▼B

– på polska: Odsprzedaż zabroniona
– på portugisiska: Proibida a revenda
– på slovakiska: Opätovný predaj zakázaný
– på slovenska: Nadaljnja prodaja prepovedana
– på finska: Jälleenmyynti kielletty
– på svenska: Återförsäljning förbjuden

▼B

BILAGA XVII

Jämförelsetabell

Förordning (EG) nr 2571/97	Denna förordning
Artikel 1.1 a	Artikel 1 a
Artikel 1.1 b	Artikel 1 b i
Första meningen i led a i artikel 1.2 b och 1.2 c	Artikel 5.1
Andra meningen i artikel 1.2 a	Artikel 9.1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 6.1
Artikel 4.1	Artikel 4.1 a och bilaga I
Artikel 4.2	Artikel 6.2
Artikel 5	Artikel 7
Artikel 6	Artikel 8
Artikel 7.1	Artikel 9.2
Artikel 7.2	Artikel 9.3
Artikel 8.1 och första stycket i punkt 2	Artikel 10.1
Artikel 8.3	Artikel 10.2
Artikel 8.5	Artikel 10.3 första och tredje styckena
Första meningen i artikel 9 a och b	Artikel 4.1 b
Andra meningen i artikel 9 a	Artikel 25.1 andra stycket
Artikel 10.1	Artikel 12
Artikel 10.2	Artikel 13.1
Artikel 10.3	Artikel 13.2
Artikel 10.4	Artikel 14
Artikel 10.5	Artikel 15
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 12	Artikel 24
Artikel 13.1	Artikel 16.1
Artikel 13.2 första stycket	Artikel 16.2 andra stycket
Artikel 13.2 andra stycket	Artikel 17
Artikel 14.1	Artikel 16.2 första stycket
Artikel 14.2	Artikel 16.3
Artikel 15.1	Artikel 18
Artikel 15.2	Artikel 19
Artikel 16.1 första stycket	Artikel 20
Artikel 16.1 andra stycket	Artikel 22.1
Artikel 16.1 tredje stycket	Artikel 23.1
Artikel 16.2	Artikel 22.2
Artikel 16.3	Artikel 23.2
Artikel 16.4	Artikel 21.1 och 21.2
Artikel 16.5	Artikel 21.3
Artikel 17.1	Artikel 27.3 och 27.5
Artikel 17.2	Artikel 27.2
Artikel 18.1 första stycket	Artikel 25.1 första stycket
Artikel 18.1 andra stycket	Artikel 25.2
Artikel 18.2	Artikel 28.1 och 28.2
Artikel 18.3	Artikel 28.3 och 28.4
Artikel 18.4	Artikel 28.5

▼B

Förordning (EG) nr 2571/97	Denna förordning
Artikel 19	Artikel 26
Artikel 20	Artikel 31
Artikel 21.1–3	Artikel 32
Artikel 21.4	Artikel 29.1
Artikel 22.1 och 22.2	Artikel 33
Artikel 22.3	Artikel 34
Artikel 22.4 första, andra, tredje och femte styckena	Artikel 35
Artikel 22.4 fjärde stycket	Artikel 30
Artikel 23.1	Artikel 36
Artikel 23.2	Artikel 37
Artikel 23.3	Artikel 38
Artikel 23.4	Artikel 39
Artikel 23.5 första stycket	Artikel 4.1 c
Artikel 23.5 andra stycket	Artikel 40.2
Artikel 23.6	Artiklarna 41 och 42
Artikel 23.7	Artikel 43
Artikel 23.8	Artikel 44
Artikel 24	Artikel 45
Artikel 25	Artikel 46
Artikel 26	Artikel 4.2
Bilaga I	Bilaga III
Bilaga II	Bilaga IV
Bilaga III	Bilaga V
Bilaga IV	Bilaga VI
Bilaga V	Bilaga VII
Bilaga VI	Bilaga II
Bilaga VII	Bilaga XIII
Bilaga VIII	-
Bilaga IX	Bilaga VIII
Bilaga X	Bilaga IX
Bilaga XI	Bilaga X
Bilaga XII	Bilaga XI
Bilaga XIII	Bilaga XII

▼B

Förordning (EEG) nr 429/90	Denna förordning
Artikel 1.1	Artikel 47.1 första stycket
Artikel 1.2	Artikel 48 a
Artikel 1.3 och 1.4	Artikel 47.2 och 47.3
Artikel 2.1	Artikel 49.1
Artikel 2.2	Artikel 49.2 andra stycket
Artikel 3.1	Artikel 49.2 första stycket
Artikel 3.2	Artikel 49.3
Artikel 4.1 och 4.2	Artikel 50
Artikel 4.3	Artikel 51.1
Artikel 4.4 a, b, c och d första meningen	Artikel 51.2
Artikel 4.4 d andra meningen	Artikel 62.1 andra stycket
Artikel 4.5	Artikel 52
Artikel 4.6	Artikel 53.1
Artikel 5	Artikel 53.2, 53.3 och 53.4
Artikel 6	Artikel 54
Artikel 7	Artikel 55
Artikel 8.1 och 8.2	Artikel 56
Artikel 8.3 första stycket	Artikel 57.1
Artikel 8.3 andra, tredje och fjärde styckena	Artikel 58
Artikel 8.4	Artikel 60
Artikel 8.5	Artikel 62.2
Artikel 8.6	Artikel 57.2
Artikel 9.1	Artiklarna 62.1 och 63.1
Artikel 9.2	Artikel 63.2
Artikel 9.3	Artikel 63.3
Artikel 9.4	Artikel 64
Artikel 9.5	Artikel 65.1
Artikel 10.1 och 10.2	Artikel 59
Artikel 10. 3 och 10.4	Artikel 61, bilaga XIV och punkterna 1 och 2 i bilaga XV
Artikel 10.5	Artikel 62.1 andra stycket
Artikel 11.1 första, andra och tredje styckena	Artikel 67
Artikel 11.1 fjärde stycket	-
Artikel 11.2	Artikel 48 c
Artikel 12.1	Artikel 48 b
Artikel 12.2 och 12.3	Artikel 68
Artikel 13	Artikel 69
Artikel 14	Artikel 70 och bilaga XV.3
Artikel 16	-
Artikel 17	Artikel 3
Artikel 18	-
Bilaga	Bilaga XIV

▼B

Förordning (EEG) nr 2191/81	Denna förordning
Artikel 1.1	Artikel 1 b iii)
Artikel 1.2	Artikel 71
Artikel 1.3	Artikel 72
Artikel 1.4	Artikel 73
Artikel 2.1	Artikel 74
Artikel 2.3	-
Artikel 3.1	Artikel 75.1
Artikel 3.2	Artikel 76
Artikel 3.3 och 3.4	Artikel 77
Artikel 3.5 och 3.6	Artikel 78
Artikel 3.7	Artikel 79
Artikel 3.8	Artikel 80 första stycket
Artikel 3.9	Artikel 80 tredje stycket
Artikel 4	Artikel 81 och bilaga XVI
Artikel 5	Artikel 75.2
Artikel 6 första stycket	Artikel 82
Artikel 6 andra stycket	Artikel 83
Artikel 7	-